



Un autre regard  
sur l'information  
communale  
Een andere blik op  
de gemeentelijke  
informatie

10  
70

**Juillet-Août /  
Juli-Augustus  
2021**

Mensuel/Maandblad #214



**Un été sportif /  
Een sportieve zomer**

Plan propreté /  
Plan Netheid

Premier bilan /  
Eerste balans

Veeweyde /  
Veeweide

Un nouveau centre  
administratif /

*Een nieuw  
administratief  
centrum*

**Fabrice Cumps** Bourgmestre / Burgemeester

Police – Finances – Culture FR – Patrimoine  
 Politie – Financiën – Cultuur FR – Erfgoed  
[fcumps@anderlecht.brussels](mailto:fcumps@anderlecht.brussels) - 02 558 08 80

**Jérémie Drouart** 1<sup>er</sup> Échevin

Égalité des chances – Diversité – Participation citoyenne – Modernisation de l'administration  
 Gelijke kansen – Diversiteit – Burgerparticipatie – Modernisatie van de administratie  
[jdrouart@anderlecht.brussels](mailto:jdrouart@anderlecht.brussels) - 02 558 08 21

**Susanne Müller-Hübsch** 2<sup>de</sup> Schepen

Mobilité – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken  
 Mobilité – Développement Urbain – Travaux Publics  
[smullerhubsch@anderlecht.brussels](mailto:smullerhubsch@anderlecht.brussels) - 02 436 65 15

**Fabienne Miroir** 3<sup>e</sup> Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap  
 Bevolking – Burgelijke stand Sociale zaken – Senioren – Handicap  
[fmiroir@anderlecht.brussels](mailto:fmiroir@anderlecht.brussels) - 02 558 08 13

**Elke Roex** 4<sup>de</sup> Schepen

Onderwijs NL – Kinderdag-verblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling  
 Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi  
[eroex@anderlecht.brussels](mailto:eroex@anderlecht.brussels) - 02 558 08 23

**Fatiha El Ikdimi** 5<sup>e</sup> Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR  
 Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR  
[felikdimi@anderlecht.brussels](mailto:felikdimi@anderlecht.brussels) - 02 558 08 27

**Alain Kestemont** 6<sup>e</sup> Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine  
 Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden  
[alkestemont@anderlecht.brussels](mailto:alkestemont@anderlecht.brussels) - 02 526 85 56

**Nadia Kammachi** 7<sup>e</sup> Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Hygiène  
 Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne  
[nkammachi@anderlecht.brussels](mailto:nkammachi@anderlecht.brussels) - 02 558 08 25

**Allan Neuzy** 8<sup>e</sup> Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique  
 Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie  
[aneuzy@anderlecht.brussels](mailto:aneuzy@anderlecht.brussels) - 02 436 65 10

**Julien Milquet** 9<sup>e</sup> échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales  
 Sport – Sociale cohesie – Erediensten – Internationale relaties  
[jmilquet@anderlecht.brussels](mailto:jmilquet@anderlecht.brussels) - 02 558 08 28

**Guy Wilmart** 10<sup>e</sup> échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé  
 Onderwijs FR – Kinderdag-verblijven FR – Evenementen – Gezondheid  
[gwilmart@anderlecht.brussels](mailto:gwilmart@anderlecht.brussels) - 02 558 08 24

**Anderlecht Contact**

11 parutions / uitgaven  
 48.000 ex.  
 Service communication  
 Dienst communicatie  
[anderlechtcontact@anderlecht.brussels](mailto:anderlechtcontact@anderlecht.brussels)

**Responsable  
 de l'Anderlecht Contact /  
 Verantwoordelijke  
 voor Anderlecht Contact:**  
 Séverine Buyse

**Rédaction - Redactie**  
 Séverine Buyse  
 Perrine Delers

Administration communale  
 d'Anderlecht  
 Place du Conseil 1,  
 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht  
 Raadsplein 1,  
 1070 Anderlecht  
[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)

**Numéro général /  
 Algemeen nummer**  
**02 558 08 00**

[info@anderlecht.brussels](mailto:info@anderlecht.brussels)

ER-VU: Marcel Vermeulen  
 Place du Conseil 1  
 Raadsplein  
 1070 Anderlecht



**Mustapha Akouz**  
 Président du CPAS  
 OCMW-voorzitter  
[mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be](mailto:mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be)  
 02 529 41 02



**Lotfi Mostefa**  
 Président du Foyer  
 Anderlechtois  
 Voorzitter van  
 de Anderlechtse Haard  
**lmostefa**  
[@foyeranderlechtois.brussels](mailto:@foyeranderlechtois.brussels)  
 02 556 77 30  
 0489 136 849

# Édito/Voorwoord



## Comme un air de liberté

Chère Anderlechtoise,  
Cher Anderlechtois,

Bonne nouvelle : les chiffres liés à la pandémie du Covid-19 s'améliorent. Il y a moins de contaminations, moins d'hospitalisations. Avec le succès de la campagne de vaccination – notamment au Centre de vaccination d'Anderlecht au stade du RSCA – l'heure du déconfinement a sonné.

Les vacances d'été auront un goût de liberté. Dans le respect des consignes de sécurité toujours en vigueur, il est possible maintenant de se retrouver plus nombreux lors de fêtes ou pour simplement partager un moment de convivialité, pour un spectacle ou un concert, pour pratiquer ensemble du sport ou des activités ludiques...

La Commune et ses partenaires se sont pliés en quatre afin de vous proposer cette année une programmation renforcée d'activités estivales pour le plus grand bonheur de tous, petits et grands. Ces activités se dérouleront pour l'essentiel à l'extérieur, dans nos quartiers et nos parcs. Un aperçu de cette programmation estivale est à découvrir dans les pages de votre journal communal.

Anderlecht innove par les activités proposées. Le projet Petite Eiland sera un incontournable de cet été, avec des concerts, des spectacles, du beach-volley, une aire de pétanque et même une piscine en plein air. L'évènement à ne pas rater !

Pour terminer l'été en beauté, un Couleur Café version anderlechtoise sera organisé du 26 au 29 août et du 2 au 5 septembre sur le site du Studio CityGate. L'organisation de ce festival local par Couleur Café à Anderlecht montre une fois de plus l'attractivité et le dynamisme de notre commune.

Je vous souhaite de profiter, avec vos familles et amis, de ces évènements et des diverses activités estivales.

Bel été à toutes et tous.

Votre Bourgmestre / Uw burgemeester

Fabrice Cumps

## Een vleugje vrijheid

Beste Anderlechtenaren,

Goed nieuws, de coronacijfers zijn in dalende lijn! Er zijn steeds minder besmettingen en hospitalisaties. Dankzij het succes van de vaccinatiecampagne, onder andere in het RSCA stadion, is het rijk der vrijheid aangebroken.

De zomervakantie biedt ons een voorproefje van vrijheid. Met inachtneming van de veiligheidsmaatregelen, die nog altijd van kracht zijn, is het nu mogelijk om met meerdere mensen samen te komen tijdens feestjes of om gewoon een gezellig moment te delen, tijdens een voorstelling of een concert, om samen te sporten of activiteiten te beoefenen...

De gemeente en haar partners hebben zich in vier gedeeld om jong en oud een versterkt zomerprogramma aan te bieden. De meeste activiteiten vinden buiten plaats, in onze wijken en parken. In deze gemeentekrant vindt u een glimp van het zomerprogramma terug.

Anderlecht innoveert via de aangeboden activiteiten. Het project PetiteEiland zal deze zomer the place te be zijn, met concerten, voorstellingen, beachvolleybal, een petanqueveld en zelfs een openluchtzwembad. Een evenement dat u niet mag missen!

Om de zomer in schoonheid af te sluiten, wordt van 26 tot 29 augustus en van 2 tot 5 september een Anderlechtse versie van Couleur Café georganiseerd in Studio CityGate. Dat Couleur Café er voor koos om dit lokale festival in Anderlecht te organiseren toont eens te meer de aantrekkingskracht en het dynamisme van onze gemeente aan.

Ik hoop dat u met uw familie en vrienden van deze evenementen en zomeractiviteiten zult genieten.

Ik wens u een mooie zomer.



# Majid Bouchal

**fr.** Majid a 17 ans, presque 18. Il vit depuis toujours dans le quartier du Peterbos auquel il est très attaché. Animateur à la maison de jeunes D'Broej, Majid rêve de devenir vétérinaire ou éducateur spécialisé. Super investi auprès des enfants du Peterbos, il nous parle de sa passion pour les jeux de rôle, le street workout et son quartier.

— **Quelle place occupe la maison de jeunes au Peterbos?**

— Elle permet aux enfants de s'épanouir et trouver leur place dans la société. Moi, j'y suis depuis mes 6-7 ans. Sans elle, je ne serais pas devenu ce que je suis. On a vécu des expériences de dingue avec les éducateurs, participé à des camps en forêt, dans les Pyrénées espagnoles... Tous les jours après l'école, j'anime bénévolement des enfants âgés de 9 à 12 ans. On fait beaucoup de jeux de rôle et on s'invente un monde fantastique. Les enfants adorent, ça leur permet de s'échapper de leur quotidien.

— **Pourquoi le jeu de rôle?**

— C'est comme un rituel dans cette maison de jeunes. Mon éducateur faisait du jeu de rôle, il m'a transmis le flambeau. À son époque, ils s'installaient au dernier étage de

la tour et jouaient toute la nuit. Pour nous, il existe un autre monde dans lequel chacun a son personnage (guerrier, elfe, nain, magicienne...) avec ses pouvoirs, son histoire, sa famille. On s'assied autour d'une table, on éteint les lumières et on allume des bougies. Il faut beaucoup d'imagination pour faire évoluer le jeu, on invente constamment. Ça peut durer 6 mois, 1 an, 6 ans...

— **Tu as des frères et sœurs?**

— J'ai deux frères de 10 et 23 ans et une sœur de 20 ans qui est aussi animatrice à D'Broej.

— **Quels sont tes hobbies?**

— J'adore le street workout. J'ai appris à le pratiquer tout seul, sur le terrain du Peterbos installé en 2017. Au début je voulais perdre un peu de poids et faisais un peu de tractions. Puis je me suis attaqué aux figures. J'adore tout ce qui est physique et acrobatique.

## Majid doet de kinderen van Peterbos dromen

**nl.** Majid is 17 jaar, bijna 18, heeft altijd in Peterbos gewoond en is erg gehecht aan zijn wijk. Majid is animator in het jeugdcentrum D'Broej en droomt ervan dierenarts of gespecialiseerd opvoeder te worden. Hij is zeer betrokken bij de kinderen van Peterbos en vertelt over zijn passie voor rollenspellen, street workout en zijn wijk.

— **Welke rol speelt het jeugdhuis in Peterbos?**

— Het stelt kinderen in staat om zich te ontwikkelen en hun plaats in de maatschappij te vinden. Ik kom daar al sinds ik 6 of 7 jaar oud was. Zonder dat, zou ik niet geworden zijn wie ik nu ben. We hebben waanzinnige ervaringen beleefd met de opvoeders, we zijn op kamp geweest in het bos, in de Spaanse Pyreneeën... Elke dag na school, geef ik vrijwillig leiding aan

kinderen van 9 tot 12 jaar. We doen veel rollenspellen en we verzinnen een fantastische wereld. De kinderen vinden het geweldig, het stelt hen in staat om te ontsnappen aan hun dagelijkse leven.

— **Waarom een rollenspel?**

— Het is een ritueel in het jeugdhuis. Mijn opvoeder speelde altijd rollenspellen en gaf de fakkel aan mij door. In zijn tijd, zaten ze op de bovenste verdieping van de toren en speelden ze de hele nacht. Voor ons is het alsof er een andere wereld bestaat waar iedereen zijn eigen personage heeft (krijger, elf, dwerg, tovenaars...) met zijn eigen krachten, geschiedenis en familie. We zitten rond een tafel, doen het licht uit en steken kaarsen aan. Het vergt veel verbeelding om het spel te laten evolueren, we vinden voortdurend vanalles uit. Het kan 6 maanden duren, 1 jaar, 6 jaar...

— **Des projets pour l'été?**

— En juillet, je travaillerai pour le projet Flow, la piscine qui est en train de se construire à Anderlecht. Et en août, j'animerai des stages au Peterbos pour les enfants de 8 à 12 ans. J'espère aussi que les vacances m'aideront à choisir mes études !



— **Heb je broers en zussen?**

— Ik heb twee broers van 10 en 23 jaar en een zus van 20 die ook animator is bij D'Broej.

— **Wat zijn je hobby's?**

— Ik hou van street workout. Ik heb het mezelf aangeleerd op het Peterbosveld dat in 2017 werd geïnstalleerd. In het begin wilde ik wat gewicht verliezen door pull-ups te doen. Toen begon ik trucjes te leren. Ik hou van alles wat fysiek en acrobatisch is.

— **Projecten voor de zomer?**

— In juli werk ik voor het project Flow, het zwembad dat in Anderlecht wordt gebouwd. En in augustus, geef ik stages in Peterbos voor kinderen van 8 tot 12 jaar. Ik hoop ook dat de vakantie me zal helpen bij mijn studiekeuze!

# LES ESCALES ESTIVALES 2021

**Concerts gratuits  
à l'EDN.Bar**  
**Gratis concert  
in de EDN.Bar**

**fr.** Tous les jeudis soir de l'été, le Centre culturel d'Anderlecht vous invite à profiter d'un concert dans l'agréable jardin de l'EDN.Bar, situé juste derrière la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon, à côté de la Bibliothèque de l'Espace Carême.

Du 1<sup>er</sup> juillet au 26 août, rendez-vous chaque jeudi dès 18h pour un concert gratuit à l'EDN.Bar. Les Escales Estivales, c'est une programmation musicale éclectique qui ravira les mélomanes avertis et tout comme les curieux à la recherche d'ambiances festives. Il y en a pour tous les goûts — chaque jeudi, c'est un style musical différent : blues, jazz, rap, folk, cumbia, electropop, musiques orientales, afrobeat et bien d'autres encore.

**nl.** Het Cultureel Centrum van Anderlecht nodigt u elke donderdag van de maand uit om te genieten van een concert in de aangename tuin van de EDN.Bar, gelegen achter de Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk en naast de bibliotheek van Espace Carême.

Van 1 juli tot 26 augustus, afspraak elke donderdag vanaf 18 uur voor een gratis concert in de EDN.Bar. Escales Estivales is een eclectisch muziekprogramma dat zowel muzikliefhebbers als nieuwsgierige sfeerzoekers zal bekoren. Er is voor elk wat wils - elke donderdag komt een andere muziekstijl aan bod: blues, jazz, rap, folk, cumbia, electropop, oriëntaalse muziek, afrobeat en nog veel meer.



Retrouvez le programme complet dans l'agenda p. 28  
U vindt het volledige programma op p. 28

[www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)

**Concerts  
de musique  
ancienne sur  
le temps  
de midi**  
**Middag-  
concerten  
barokmuziek**

Erasmusica  
Summer

**fr.** Chaque mardi du mois d'août, les étudiants de la section Historical Performance Practice du Koninklijk Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles de la musique ancienne. Les concerts se dérouleront dans la magnifique cour de la Maison d'Érasme, les 3, 10, 17, 24 et 31 août de 12h30 à 13h. Avec le soutien de Staycation 2021.

**nl.** In augustus nodigen de studenten van de afdeling Historical Performance Practice aan het Koninklijk Conservatorium Brussel u elke dinsdag uit om te luisteren naar barok- en klassieke muziek op historische instrumenten. De concerten vinden plaats op het prachtige binnenplein van het Erasmushuis op 3, 10, 17, 24 en 31 augustus, van 12u30 tot 13u. Met de steun van Staycation 2021.



**Rue de Formanoirstraat 31**  
Entrée gratuite sur  
réservation

Gratis toegang op  
reservatie:  
[www.erasmushouse.museum/activites](http://www.erasmushouse.museum/activites)

Actualités  
Actualiteit



# Du sport dans les parcs tout l'été!

**fr.** Du 5 juillet au 28 août, la Commune d'Anderlecht vous propose une foule d'initiations sportives dans les parcs pour vous occuper durant tout l'été. Toutes les activités sont encadrées et gratuites !

Du parc Scheutveld à la base nautique, en passant par le parc du petit Scheut, la piste d'athlétisme Jesse Owens, le parc Verdi, le parc Jean Vives, le parc des Etangs et l'ancien terrain de horseball, le programme sportif de l'été est super varié et accessible à tou-te-s, quels que soient votre âge ou votre condition physique. Certaines activités sont également adaptées aux seniors et aux personnes en situation de handicap.

Au programme pour les enfants : apprentissage du vélo, capoeira, boxe thaï, taekwondo, escalade, jeux multisports, athlétisme, escrime. Pour les ados : athlétisme, free foot, animations pumtrack, apprentissage du BMX, trottinette, pannasoccer, cross training... Et pour les adultes : yoga adapté, qi gong, danse orientale, marche active, marche consciente, cardio-gym, parcours à vélo, aquathlon, running, sport au féminin (athlétisme et futsal) et bien plus !



Programme complet  
Volledige programma  
[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be) !

02 800 07 00  
[sports@anderlecht.brussels](mailto:sports@anderlecht.brussels)

# Sport deze zomer in het park!

**nl.** De gemeente Anderlecht biedt van 5 juli tot 28 augustus voldoende sportactiviteiten aan om je de hele zomer zoet te houden. De sportactiviteiten vinden plaats in verschillende parken in Anderlecht. Alle activiteiten zijn onder toezicht en gratis!

Van het Scheutveldpark tot het watersportcentrum, via het Kleine Scheutpark, de Jesse Owens atletiekpiste, het Verdipark, het Jean Vivespark, het Vijverspark en het voormalige horseballveld: het zomerprogramma is zeer gevarieerd en toegankelijk voor iedereen, ongeacht je leeftijd of lichamelijke conditie. Sommige activiteiten zijn ook aangepast voor senioren en mensen met een handicap. Voor kinderen vinden we op het programma: leren fietsen, capoeira, thaiboksen, taekwondo, klimmen, multisportspele, atletiek en schermen. Voor tieners: atletiek, vrij voetbal, pumtrackanimaties, initiatie BMX, step, pannasoccer, crosstraining... Voor volwassenen is er: aangepaste yoga, qi gong, oosterse dans, actief wandelen, bewust wandelen, cardiogym, fietsen, aquathlon, hardlopen, vrouwensporten (atletiek en futsal) en nog veel meer!

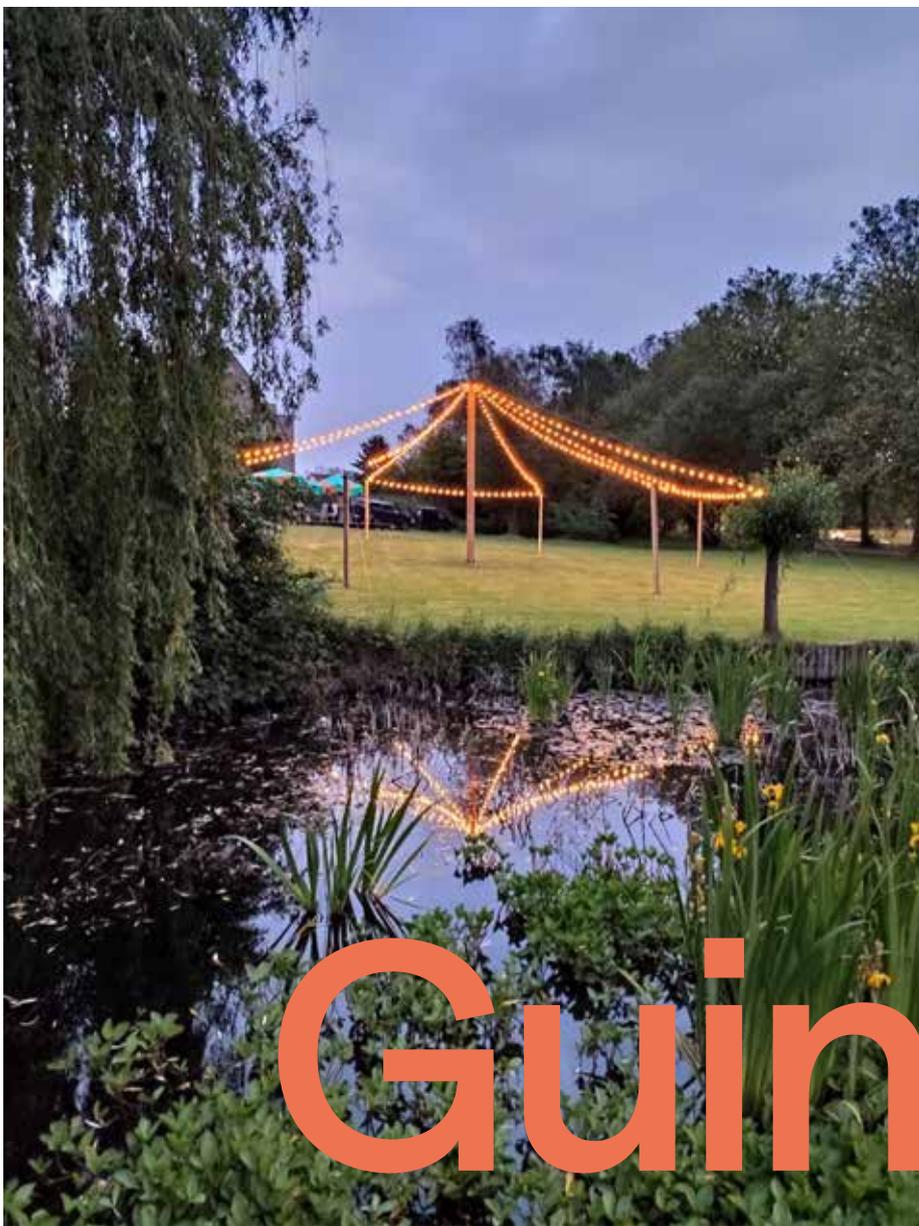
Sport  
in 10  
70  
♥



**fr.** Durant tout le mois de juillet, grande nouveauté dans le paysage anderlechtois : un pumtrack sera installé à Mortebeek, sur l'ancien terrain de horseball de la rue Lamartine. Bosses, virages, tout le monde pourra venir s'amuser à vélo, en roller ou en trottinette. Tous les mercredi de 14h30 à 17h30, des animateurs seront présent-e-s pour vous montrer comment faire des figures ou tenir sur vos roues.

**nl.** Nieuw in Anderlecht: de hele maand juli zal er op het voormalige horseballveld, in de Lamartinestraat te Moortebeek, een pumtrack staan. Hobbels, bochten, iedereen kan zich uitleven, hetzij op de fiets, met rolschaatsen of op de step. De instructeurs staan elke woensdag van 14u30 tot 17u30 klaar om je basistechnieken en trucjes aan te leren.

# Pumtrack



## Un air de fête à Anderlecht

fr. Des guinguettes éphémères vont régaler les Anderlechtois-es tout l'été dans le parc de la Pede et sur la friche industrielle du Circle Park !

### Circle Park

Lancée début juin, la guinguette du Circle Park est située rue des Goujons 156. Du mercredi au dimanche, on peut y profiter de l'immense terrasse, des transats, des parasols et d'un coin de sable. Il y aura aussi des concerts, DJ sets, jeux à partager, ping-pong, terrains de padel et beach-volley.

### Tipi

Installée au milieu du parc de la Pede, la guinguette des étangs est le spot idéal pour boire un verre et se détendre loin de l'agitation du centre-ville. Elle est ouverte tous les jours de 15h et 22h, et dès 12h le mercredi et le week-end.

[tipiguinguette.be](http://tipiguinguette.be)

# Guinguette

## Programme de l'été pour le quartier Zomer-programma van de wijk

Heyvaert-Poincaré

fr. Durant les mois de juillet et d'août, les habitant·e-s de Cureghem pourront profiter d'une série d'activités gratuites proposées par les associations du quartier dans le cadre du Contrat de Rénovation Urbaine Heyvaert-Poincaré.

Du lundi au jeudi, Cultureghem anime les abattoirs avec son atelier cuisine « Dreamkitchen » de 9h à 14h et transforme la halle couverte en plaine de jeux chaque après-midi. Une récup des

fruits et légumes est également organisée le dimanche après-midi. Du 5 au 23 juillet, un stage multi-activités pour les 12-16 ans est organisé au PAV (rue du Compas 12). Un chantier pour construire un four à pain à partir de matériaux de récup (du 19 au 31 juillet) et des ateliers de tissage (du 2 au 6 août) seront organisés au MicroMarché. Une fresque participative sera réalisée en juillet au niveau de la piste cyclable du Bassin de Biestebroek. Du 4 au 20 août, le CDR Construction propose

un atelier de bricolage utile pour les femmes. Il y aura aussi des balades et initiations au vélo en juillet avec Elastik, des cours de boxe

avec Emancipower, des visites gratuites et des ateliers découverte au COOP et plein d'autres choses !



# Sfeer in Anderlecht

**nl.** De hele zomer lang zullen pop-up bars in het Pedepark en op het industrieel terrein van het Circle Park Anderlechtenaren bekoren.

## Circle Park

De pop-up bar van het Cirkelpark, die begin juni opende, ligt in de Grondelstraat 156. Van woensdag tot zondag kunt u genieten van het enorme terras, ligstoelen, parasols en een strandzone. Er zullen ook concerten, dj-sets, gezelschapsspelletjes, ping-pong, padelsterreinen en terreinen voor beachvolleybal zijn.

## Tipi

De pop-up bar aan de vijvers, in het midden van het Pedepark, is de ideale plaats om een glas te drinken en te ontsnappen aan de drukte van het centrum. De bar is elke dag open van 15u tot 22u en op woensdag en in het weekend vanaf 12u.  
tipiguinguette.be

# tte

**nl.** In juli en augustus kunnen inwoners van Kuregem genieten van een reeks gratis activiteiten aangeboden door buurtverenigingen in het kader van het stadsvernieuwingscontract Heyvaert-Poincaré.

Van maandag tot donderdag, van 9u tot 14u, animeert Cultureghem het slachthuis met het kookatelier "Dreamkitchen". De organisatie zal ook elke namiddag de overdekte markt omvormen tot een speeltuin. Op zondagmiddag wordt er een

groente- en fruitinzameling georganiseerd. Van 5 tot 23 juli wordt in de PAV (Kompasstraat 12) een multi-activiteitencursus voor jongeren van 12 tot 16 jaar georganiseerd. In de MicroMarché wordt van 19 tot 31 juli een werkplaats gebouwd om je eigen broodoven in elkaar te knutselen met gerecycleerde materialen en van 2 tot 6 augustus worden er weefateliers georganiseerd. In juli wordt een participatieve fresco gemaakt aan het fietspad van het Biestebroeckbekken. Van 4 tot 20 augustus biedt de CDR Construction

een nuttige doe-het-zelf-workshop voor vrouwen aan. Er zijn in juli ook wandelingen en fietsinitiaties met Elkastik, boklessen met Emancipower, gratis bezoeken en ontdekkingsworkshops bij COOP en nog veel meer!



02 800 07 34 [sjonniaux@anderlecht.brussels](mailto:sjonniaux@anderlecht.brussels)

## RADIO 1070

ZOMER - ETÉ 2021



## Venez faire de la radio dans votre quartier !

**fr.** La Commune, GC De Rinck et de nombreuses associations et habitant·e·s d'Anderlecht présentent la 2<sup>e</sup> édition de Radio 1070. Avec le voisinage, nous allons créer une radio depuis notre caravane qui s'arrêtera du 30 juin au 3 juillet sur la place Jorez, du 14 au 17 juillet sur la place de La Roue, du 11 au 14 août au Peterbos (La Plaine, bloc 3) et du 18 au 21 août au métro Aumale.

Vous avez une anecdote à raconter sur votre quartier ? Vous voulez venir jouer de la musique ou lire un poème ? Et faire connaissance avec vos voisin·e·s ? D'un atelier slam à un concert d'artistes anderlechtois·es, il y a toujours quelque chose à faire à côté de la caravane !

## Maak radio in en over jouw wijk!

**nl.** De gemeente Anderlecht, Gemeenschapscentrum De Rinck en heel wat Anderlechtse verenigingen en bewoners stellen de tweede editie van Radio 1070 voor. Samen met de wijk maken we radio vanuit onze caravan die van 30 juni tot 3 juli halt houdt op het Jorezplein, van 14 tot 17 juli op Het Radplaats, van 11 tot 14 augustus aan Peterbos (La Plaine, Blok 3) en van 18 tot 21 augustus aan het metrostation Aumale.

Wil jij een verhaal vertellen over jouw wijk? Wil je iets vertellen over je favoriete band of een buurtproject? Wil je muziek spelen of een gedicht voordragen? Je burenlernen kennen? Radio 1070 is de radio door en voor jouw wijk.



[www.radio1070.be](http://www.radio1070.be)

fr. Le service Jeunesse vous a programmé un véritable festival d'artistes de rue pour animer les deux mois d'été à Anderlecht. Spectacles itinérants, concerts, ateliers cirque, danse, amuseur public, magie, animations déambulatoires, clowns, marionnettes géantes, contes et fanfares s'emparent du quartier Biestebroek chaque samedi de juillet et d'août. Les activités se dérouleront sur le pont Marchant, au Circle Park (rue des Goujons 156) et sur le quai de Biestebroek à hauteur de la péniche Sémaphore.

**Echassier Zazou** : paré de son costume chatoyant, cet élégant échassier sculptera et transformera des ballons en fleurs, épées, chiens... pour le plaisir des enfants.  
03.07 | 14:00 > 16:45 | Déambulatoire

**Aide-moi** : spectacle qui questionne avec humour et sensibilité la problématique des sans-abri, la mendicité et la pauvreté.  
03.07 | 15:00 > 15:45 | Circle Park

**Gronigo & Juliette**  
Avec un rire toutes les 22 secondes, ce spectacle a déjà fait hurler de rire des milliers d'enfants.  
03.07 | 15:00 > 15:50 | Sémaphore

**Country, folk au banjo et guitare** : Maxime Claes vous entraîne aux rythmes de la country, de l'old time, du blue grass et du folk.  
10.07 | 14:00 & 16:00 Circle Park | 15:00 Sémaphore

**An Encounter** : rencontre entre deux personnes qui nous touche par ce va-et-vient de sourires, de surprises et d'émotions.  
17.07 | 15:00 > 16:00 | Circle Park

**Adventures in planet love** : ce projet explore la diversité des rencontres amoureuses. Deux spectacles qui combinent danse, acrobatie au sol et théâtre physique.  
17.07 | 16:30 > 17:30 | Circle Park

**Red Nosers** : ils déambulent chacun avec une valise. Dans l'une, de très officiels permis de rire et dans l'autre des nez de clown. Ils échangent avec le public rencontré sur l'importance du rire.  
24.07 | 15:00 > 17:30 | Déambulatoire

# Un festival d'artistes de rue durant tout l'été



## Salto vocale

Il y aura du Georg Philipp Telemann, des sons de printemps, une ode au temps qui passe, un morceau trop rapide, un km de Miles, un tambour en plastique, une carpette rouge et de la voix.  
24.07 | 16:00 > 16 :30 | Sémaphore

## Concert de folk punk décalé

24.07 | 17:00 | Sémaphore

**Contes** : Fahem Abes a bu à la source des contes traditionnels, dont certains lui ont été racontés par son père et sa mère. Aujourd'hui il redonne vie à son tour à ces histoires.  
31.07 | 15:00 & 16:00 | Sémaphore

## Spectacle de magie

31.07 | 15:00 > 16:30 | Déambulatoire

## Sixth sense

Numéro de mentaliste explorant le pouvoir et les limites de l'esprit humain. Prédiction, influences, coïncidence impossible et lecture de pensées.  
31.07 - 18:30  
Circle Park

**Loco Loco** : cocktail explosif d'improvisations clownesques, manipulation d'objets, marionnettes, jonglerie, acrobatie, ...  
07.08 | 15:00 > 18:30 | Déambulatoire

**Le Sablioscope** : deux explorateurs de l'espace-temps racontent comment ralentir, accélérer, freiner, modifier ou transformer le temps grâce à leur invention intemporelle le Sablioscope !  
07.08 | 15:00 Sémaphore | 16:00 Circle Park

**Complètement débulles** : bulles de savon géantes  
14.08 | 15:00 & 17:00 Circle Park | 16:00 Sémaphore

**Les Bénévoles** : une bande de bienfaiteurs zélés au service de la communauté. Des marionnettes de taille humaine se fondent dans l'espace public et tentent de se rendre utiles.  
14.08 | 15:00 Circle Park | 16:00 Sémaphore | 17:00 Circle Park

**Les Oïzorèves** : Pauline et Russeline partent à la recherche des Oïzorèves, un peuple mi-oiseau, mi-humain. Spectacle clownesque,



Family  
in 10  
70



itinérant et participatif qui aborde le sujet de la migration avec humour et poésie.  
14.08 | 16:00 > 17:00 | Déambulateur

#### Atelier cirque

Testez votre dextérité et défiez votre équilibre en utilisant balles, diabolos, assiettes chinoises, bâtons à fleurs, boule, rolla-bollas, échasses, monocycles...

21.08 | 13:30 > 17:30 | Sémaphore

**Oktaba Paradise Band** : groupe de Modern Balkan Groove. Cinq musiciens bourrés de talents qui transpirent le groove et le plaisir de jouer ensemble.

21.08 | 14:00 Sémaphore | 15:00 Circle Park

**Amuseur public** : spectacle mêlant musique, jonglerie, ballons et tours de passe-passe.

28.08 | 15:00 Sémaphore | 16:00 Circle Park | 17:00 déambulateur

**Totus Cordus** : un comédien-musicien vous entraîne dans l'incroyable histoire des cordes frottées et du violon au travers d'anecdotes savoureuses et de personnages extraordinaires.

28.08 | 15:00 | Circle Park



**nl.** De Jeugdienst organiseert een straatartiestenfestival om de zomermaanden in Anderlecht te animeren. Rondtrekkende shows, concerten, circusworkshops, dans, publieksentertainers, magie, rondtrekkende animaties, clowns, reuzenmarionetten, vertellingen en fanfares zullen elke zaterdag van juli en augustus de Biestebroeckwijk overnemen. De activiteiten vinden plaats op de Marchantbrug, in het Cirkelpark (Goujonsstraat 156) en op de Biestebroeckkaai, bij het Sémaphoreschip.



Les activités  
jeunesse, c'est  
toute l'année !



enfance@anderlecht.  
brussels  
02 431 94 23

# Een straatartiestenfestival, heel de zomer lang

## Ceci n'est pas un Bal National

**fr.** Mardi 20 juillet, venez célébrer la fête nationale en musique au pied de la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon ! Des concerts gratuits et animations musicales se tiendront de

17h à minuit sur la place de la Vaillance. Le nombre de places sera limité.

Plus d'infos à venir sur [www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be) et Facebook (1070 Anderlecht).

## Dit is geen 'Bal National'

**nl.** Vier op dinsdag 20 juli de nationale feestdag met muziek aan de voet van de collegiale Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk! Op het Dapperheidsplein worden van 17u tot middernacht

gratis concerten en muzikale animaties gehouden. Het aantal plaatsen zal beperkt zijn.

Je kan weldra meer info vinden op [www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be) et Facebook (1070 Anderlecht).

# Un festival Couleur Café version locale

fr. Cet été, Ander-lecht sera décidément the place to be! Du 26 au 29 août et du 2 au 5 septembre, le célèbre festival bruxellois Couleur Café a en effet choisi d'organiser 8 soirées sur le site du Studio CityGate à Cureghem. Du jeudi au samedi, le public pourra y découvrir de nouveaux artistes et profiter de l'ambiance multiculturelle chère à Couleur Café.

Chaque soirée « Gate » proposera des concerts live d'artistes belges, des sets de DJ locaux, des collaborations avec des associations anderlechtoises comme Cultureghem et Byrrrh, une décoration surprenante

réalisée par des artistes bruxellois, des performances de cirque et de danse, des fanfares et artistes de rue, de la cuisine du monde, des débats et discussions sur des sujets de société et une ambiance à nulle autre pareille. La jauge sera limitée à 2000 personnes par soirée, ou moins selon les mesures Covid en vigueur. Les dimanches 29 août et 5 septembre seront des événements gratuits organisés en collaboration avec les associations et les artistes qui ont leurs activités au Studio CityGate. Au programme : tournoi de pétanque, ateliers de graffiti, initiations au skate, spectacles de danse et bien d'autres choses !



© Leen Van Laethem

## Lokaal Couleur Café Festival

nl. Deze zomer is Anderlecht the place to be! Van 26 tot 29 augustus en van 2 tot 5 september komt het bekende Brusselse festival Couleur Café 8 avonden naar de Studio CityGate in Kuregem. Ontdek van donderdag tot zaterdag nieuwe artiesten en geniet van de multiculturele sfeer waar Couleur Café bekend om staat.

Elke Gate-avond bestaat uit live concerten van Belgische artiesten, sets van lokale dj's, samenwerkingen met Anderlechtse verenigingen zoals Cultureghem en Byrrrh,

verrassende versieringen van Brusselse artiesten, circus- en dansvoorstellingen, fanfares, straatartiesten, wereldkeuken, debatten en discussies over maatschappelijke thema's en een unieke sfeer. De plaatsen zijn beperkt tot 2.000 personen per avond of minder, naargelang de coronamaatregelen. Op zondag 29 augustus en 5 september worden gratis evenementen georganiseerd in samenwerking met verenigingen en kunstenaars van de Studio CityGate. Op het programma: petanquetoernooi, graffitiworkshops, skateboardinitiaties, dansshows en nog veel meer!

Propreté /  
Netheid

fr. Deux millions d'euros, c'est le budget que la Commune d'Anderlecht a débloqué afin de mettre en œuvre des actions très concrètes pour renforcer la propreté sur son territoire : organisation de mini-recyparks et recymobils 6 jours 7 tout au long de l'année, recrutement de balayeurs de rue et de référents de quartier, mise en place d'équipes tardives (15h-21h) et renforcement des équipes de jour, davantage de caméras mobiles, d'agents verbalisateurs et de véhicules pour repérer les pollueurs, mais aussi des moyens renforcés pour la sensibilisation auprès des écoles.

Début mai, un nouveau système de récolte des déchets a été lancé pour lutter contre les dépôts sauvages dans l'espace public. Le mini-recypark est un parc à conteneur présent de façon régulière sur 16 sites différents de la commune, une première en Région bruxelloise. « Au lieu de se déplacer vers les déchets et les dépôts clandestins, nous amenons à nous les déchets en instaurant un lieu de récolte par jour et deux lieux le mercredi et le samedi. Cela permet aux habitant-e-s d'avoir un point de contact et de venir déposer par eux-mêmes les déchets plutôt que de les déposer au bas de leur porte ou dans la rue », explique le coordinateur communal des mini-recyparks. Ces derniers sont accessibles du lundi au vendredi de 11h30 à 19h30 et le samedi de 11h à 16h30. De plus, des filières de recyclage ont été mises en place pour tout ce qu'on récupère dans le Recymobi.

### Quels déchets peut-on apporter?

Les gros encombrants et les appareils électroménagers mais aussi les bouchons de liège, huile de friture, peinture, solvants, piles, ampoules, DVD et CD, livres, vêtements, cartouches Brita et Nespresso, bonbonnes de gaz... -

### Quelques chiffres

→ 1 à 1,4 tonne de déchets récoltée par jour

# Objectif zéro déchet dans les rues

- 1 tonne d'électroménager récupérée par semaine
- 706 taxes administrées en 2020 dont 196 sur base des caméras mobiles
- 231 taxes (dont 88 taxes via les caméras) pour le 1er trimestre 2021

**nl.** 2 miljoen euro, dat is het budget dat de gemeente Anderlecht heeft vrijgemaakt voor concrete acties om de netheid in de gemeente te verbeteren: de oprichting van mini-recyparken en recymobils 6 dagen per week gedurende het hele jaar, de aanwerving van straatvegers en referentiepersonen voor de wijken, de invoering van late shifts (15 uur tot 21 uur), extra

**dagploegen, meer camera's, meer verbaliserende ambtenaren, meer voertuigen om vervuilers op te sporen, maar ook meer middelen voor een versterkte sensibilisering, vooral in scholen.**

Begin mei werd een nieuw afvalophalingssysteem gelanceerd in de strijd tegen sluikstorten. Het mini-recypark is een containerpark dat op regelmatige basis is opgesteld op 16 verschillende plaatsen in de gemeente, een primeur in het Brussels Gewest "In plaats van te moeten optreden tegen afval en sluikstorten, laten we het afval naar ons brengen door elke dag één inzamelpunt op te richten en twee op woensdag en zaterdag.

Zo hebben de bewoners een aanspreekpunt en kunnen ze hun afval zelf komen deponeren in plaats van het voor hun deur of op straat achter te laten", legt de gemeentelijke coördinator van de mini-recyparks uit. Ze zijn open van maandag tot vrijdag van 11u30 tot 19u30 en op zaterdag van 11u tot 16u30. Bovendien werden er kanalen opgezet voor de recyclage van alles wat in de Recymobil wordt ingezameld.

**Wat voor soort afval kan er worden gedeponerd?**

Grof huisvuil en huishoudelijke apparaten, maar ook kurken, frituurolie, verf, oplosmiddelen, batterijen, gloeilampen, dvd's en cd's, boeken, kleding, Britapatronen, Nespressocapsules, gasflessen, enz.

**Enkele cijfers**

- 1 tot 1,4 ton ingezameld afval per dag
- 1 ton herstelde huishoudelijke apparaten per week
- 706 boetes in 2020, waarvan 196 door middel van mobiele camera's.
- 231 boetes (waarvan 88 boetes via camera's) in het 1e kwartaal van 2021.



[www.anderlecht.be/fr/mini-recyparks](http://www.anderlecht.be/fr/mini-recyparks)

## Doel: Geen afval meer op straat



## Que faire cet été au Peterbos ?

### Zomeractiviteiten in Peterbos

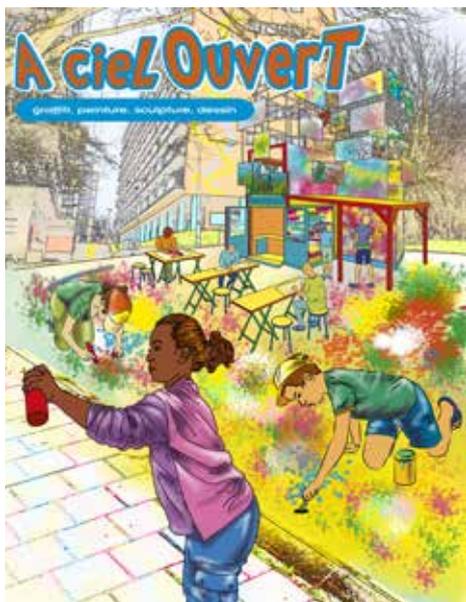


Du 5 juillet au 28 août, le service des Sports organise également des initiations pour les enfants : taekwondo, escalade, multisports et vélo (voir p. 7).

Van 5 juli tot 28 augustus organiseert de sportdienst kennismakingscursussen voor kinderen: taekwondo, klimmen, multi-sporten en wielrennen (zie p. 7).

**fr.** Vous habitez dans le quartier du Peterbos et vous n'avez rien de prévu pour les deux mois d'été? Pas de panique, les associations du quartier et le service des Sports vous ont concocté un super programme d'activités gratuites dans le cadre du Contrat de quartier durable Peterbos!

Tous les après-midi de juillet et août, le Centre culturel Escale du Nord propose de pratiquer la peinture, la sculpture, le graffiti et la photo. Les participant·e·s auront même la possibilité de montrer leur œuvres au public en créant leur propre musée éphémère (plus d'infos p. 24). L'antenne de quartier Trajectoire Jeunes propose des ateliers de coaching et remobilisation pour les jeunes chercheur·euses d'emploi âgé·e·s de 18 à 30 ans. Ces formations en groupe auront lieu tous les mardi et jeudi de 13h30 à 15h30 (plus d'infos p. 28). En juillet, l'asbl Alhambra proposera des ateliers d'apiculture pour les jeunes plusieurs jours par semaine. Du 3 au 27 août, D'Broej a également prévu des stages pour les enfants de 6-12 ans et les filles à partir de 13 ans. Par ailleurs, l'association Bras dessus Bras dessous (0493 38 52 71) organisera des rencon-



tres entre personnes âgées et des rencontres intergénérationnelles. Des « terrasses Peterbos » seront également proposées chaque mardi après-midi par l'asbl Samenlevingsopbouw (0489 27 55 06).

**nl.** Je woont in Peterbos en hebt nog geen plannen deze zomer? Geen paniek, buurtverenigingen en de sportdienst hebben in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Peterbos een mooi programma met gratis activiteiten voor jou samengesteld!

Met het cultureel centrum Escale du Nord kan je in juli en augustus elke middag schilderkunst, beeldhouwkunst, graffiti en fotografie oefenen. De deelnemers krijgen zelfs de kans om hun werk aan het publiek te tonen door hun eigen pop-up museum te organiseren (meer info p. 24). De wijkantenne Trajectoire Jeunes biedt coaching- en activeringsworkshops aan voor jonge werkzoekenden tussen 18 en 30 jaar. Deze groepstrainingen vinden elke dinsdag en donderdag plaats van 13u30 tot 15u30 (meer info p. 28). In juli biedt Alhambra vzw verschillende dagen per week workshops imkerij aan voor jongeren. D'Broej vzw plant van 3 tot 27 augustus ook een reeks stages voor kinderen van 6 tot 12 en meisjes vanaf 13 jaar. Daarnaast organiseert de vereniging Bras dessus Bras dessous (0493 38 52 71) zowel intergenerationale ontmoetingen als ontmoetingen tussen ouderen onderling. De vzw Samenlevingsopbouw organiseert bovendien elke dinsdagnamiddag "Peterbosterrassen" (0489 27 55 06).

## Comment contacter les services ?

**fr.** **Travaux publics & Aménagement** (pour signaler un problème sur une chaussée) :

<https://fixmystreet.brussels>  
02 436 66 48

**Signalisation** (pour réserver un espace sur le domaine public) [signalisation@anderlecht.brussels](mailto:signalisation@anderlecht.brussels) - 02 436 66 44

**Permis d'urbanisme** : sur rendez-vous  
02 558 08 51 – [urbanisme@anderlecht.brussels](mailto:urbanisme@anderlecht.brussels)

**Permis d'environnement** : sur rendez-vous

02 558 08 48 – [environnement@anderlecht.brussels](mailto:environnement@anderlecht.brussels)

**Archives** : sur rendez-vous  
02 558 08 39 – [archives@anderlecht.brussels](mailto:archives@anderlecht.brussels)

**Développement urbain et Mobilité** : 02 558 08 60  
[developpementurbain@anderlecht.brussels](mailto:developpementurbain@anderlecht.brussels)

**Entretien** : 0800 9 1070  
<https://fixmystreet.brussels>

**Service Inspection et Conformité urbanistiques (ICU)** :

02 558 08 54  
[icu@anderlecht.brussels](mailto:icu@anderlecht.brussels)

## Hoe de diensten contacteren?

**nl.** **Openbare Werken en**

**Aanleg** (om een probleem op een weg te signaleren): online via <https://fixmystreet.brussels>, of per telefoon via 02 436 66 48

**Signalisatie** (om een plaats te reserveren op een openbare plaats): via mail ([signalisatie@anderlecht.brussels](mailto:signalisatie@anderlecht.brussels)) en per telefoon (02 436 66 44)

**Stedenbouwkundige vergunningen**: op afspraak  
02 558 08 51  
[stedenbouw@anderlecht.brussels](mailto:stedenbouw@anderlecht.brussels)

**Milieuvergunningen**: op afspraak  
02 558 08 48  
[leefmilieu@anderlecht.brussels](mailto:leefmilieu@anderlecht.brussels)

# Un nouveau centre administratif

fr. Les départements communaux «Cadre de vie» et «Développement de la Ville» ont rejoint un tout nouvel espace situé à la rue de Veeweyde, numéro 100. Ancien entrepôt entièrement rénové, le site administratif est bordé par deux jardins. Ce déménagement concerne donc les services des Travaux publics, Signalisation, Permis d'urbanisme, Permis d'environnement, Archives et Mobilité. Ils accueilleront le public dès le début du mois de juillet.

Les agents ont participé à la conception et à l'organisation du bâtiment, en imaginant la cafétéria, les guichets et les différents espaces de collaboration. Au-delà du lieu, les services se renouvellent également dans leurs manières de travailler, en rentrant dans la mouvance des NWOW (new ways of working) et en repensant l'accueil des citoyen·nes sur rendez-vous, pour le rendre toujours plus efficace.

# Een nieuw administratief centrum

nl. De gemeentelijke departementen Leefkader en Stadsontwikkeling zijn verhuisd naar een gloednieuwe locatie, gelegen in de Veeweidestraat, nummer 100. De nieuwe bureaus bevinden zich in een voormalig pakhuis dat volledig werd gerenoveerd en worden omringd door twee tuinen. De verhuis betreft de diensten Openbare Werken, Signalisatie, Stedenbouwkundige vergunningen, Milieuvergunningen, Archieven en Mobiliteit. Zij zullen vanaf begin juli open zijn voor het publiek.

De gemeentelijke ambtenaren hebben deelgenomen aan het ontwerp en de organisatie van het gebouw zoals de cafetaria, de loketten en de verschillende samenwerkingsruimten. Daarnaast vernieuwen de diensten ook hun werkmethode door zich aan te sluiten bij de NWOW-beweging (new ways of working). Onder andere de ontvangst van burgers wordt efficiënter gemaakt.

Veeweide/  
Veeweyde

**Archieven:** op afspraak  
02 558 08 39  
archives@anderlecht.brussels  
**Onderhoud :** 0800 9 1070  
<https://fixmystreet.brussels>  
**Stedelijke ontwikkeling  
en Mobiliteit :** 02 558 08 60  
stadsontwikkeling@anderlecht.  
brussels  
**Dienst Stedenbouwkundige  
Inspectie en Conformiteit  
(SIC):** 02 558 08 54  
sic@anderlecht.brussels



## Le Fonds Beliris investit à Anderlecht

fr. Une nouvelle passerelle sur le canal reliant la rue de Birmingham et les abattoirs, le développement du bassin de Biestebroek, la rénovation de la cité Peterbos, la création d'un pôle récréatif à Neerpede, la transformation de l'étang de Mayfair en étang de baignade et le renforcement du réseau de pistes cyclables à Bruxelles font partie des nombreux projets financés par Beliris pour le développement de notre capitale.

Espaces verts, logement, métro et pistes cyclables, patrimoine, sport, formation : voilà les domaines sur lesquels Beliris met l'accent d'ici 2022.

- Une nouvelle passerelle va être construite sur le canal et reliera les quartiers de Birmingham et des Abattoirs. Beliris y consacre un budget d'études de 179 200 euros.
- Les espaces publics et verts autour du bassin de Biestebroek vont être réaménagés pour servir d'épine dorsale à la transformation de cette zone industrielle en quartier urbain mixte. Un budget de 10 millions d'euros est consacré à ce projet qui fait partie du Plan Canal de la région bruxelloise.
- Près 13,5 millions sont consacrés à la rénovation et à l'isolation des tours de logements sociaux au Peterbos. Le projet prévoit aussi le réaménagement global des espaces publics du Peterbos afin d'améliorer le cadre de vie des habitant·e·s du quartier.
- La zone de Neerpede fait partie des prochains investissements de Beliris. L'idée est d'y préserver la biodiversité tout en y créant une zone récréative et sportive. L'étang de Mayfair sera transformé en étang de baignade dès 2022. L'investissement de Beliris dans ce projet s'élève à 13,4 millions d'euros.



© 51N4E - LACATON VASSAL

nl. Een nieuwe voetgangersbrug die de Birminghamstraat verbindt met de Slachthuizen via het kanaal, de ontwikkeling van het Biestebroekbekken, de renovatie van de Peterboswijk, de oprichting van een recreatiecentrum in Neerpede, de omvorming van de Mayfairvijver tot een zwembad en de uitbreiding van het Brusselse fietsnet behoren tot de talrijke projecten die Beliris financiert voor de ontwikkeling van onze hoofdstad.

Groene ruimtes, huisvesting, metrolijnen, fietspaden, erfgoed, sport, onderwijs: op deze projecten zal Beliris zich tussen vandaag en 2022 concentreren.

- Er wordt een nieuwe voetgangersbrug gebouwd die de wijken Birmingham en de Slachthuizen via het kanaal met elkaar

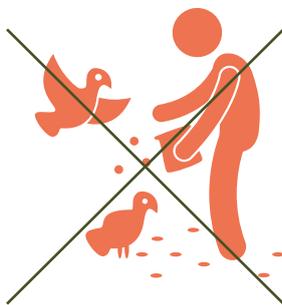
verbindt. Beliris besteedt 179.200 euro aan studies voor dit project.

- De openbare en groene ruimtes rond het Biestebroekbekken zullen worden heringericht en de ruggengraat vormen van de transformatie van dit industriegebied tot een gemengde stadswijk. Er wordt een budget van 10 miljoen euro uitgetrokken voor dit project, dat deel uitmaakt van het Kanaalplan van het Brussels Gewest.
- Er wordt bijna 13,5 miljoen euro besteed aan de renovatie en isolatie van de sociale woontorens in Peterbos. Het project voorziet ook de algemene herinrichting van de openbare ruimten in Peterbos teneinde de leefomgeving van de inwoners van de wijk te verbeteren.
- De zone van Neerpede is één van de volgende projecten van Beliris. Het is de bedoeling om de biodiversiteit in

## Belirisfonds investeert in Anderlecht



**Pour des espaces verts agréables à fréquenter**  
**Voor aangename groene ruimtes**



stand te houden en er tegelijkertijd een recreatie- en sportgebied te creëren. De Mayfairvijver zal vanaf 2022 worden omgevormd tot een zwemvijver. De investering van Beliris in dit project bedraagt 13,4 miljoen euro.

**fr.** Avec l'arrivée du beau temps, les parcs et espaces verts de notre commune ne désemplissent pas. Et c'est bien normal. Cependant, cette hausse de fréquentation entraîne parfois aussi une hausse des incivilités. Profiter d'un bain de soleil au parc ou d'un pique-nique entre ami·e·s ne doit pas vous faire oublier les gestes élémentaires du vivre-ensemble :

- n'abandonnez pas de déchets derrière vous
- ne nourrissez pas les pigeons et autres animaux sauvages
- ramassez les déjections de votre animal de compagnie
- ne crachez pas dans l'espace public
- ne vous baignez pas dans les étangs, canaux et fontaines

Cet été, vous aurez davantage l'occasion de croiser les agents constatateurs du service Prévention dans les espaces verts de la commune. Leur mission? Sensibiliser et informer les riverains présent·e·s à adopter les bons comportements afin de maintenir des parcs propres et agréables à fréquenter pour tout le monde. Travaillons ensemble à une commune plus propre !

**nl.** Met de komst van het mooie weer zijn de parken en groene ruimtes van onze gemeente goed gevuld. Dit intensief gebruik leidt soms echter tot een toename in ongepast gedrag. Genieten van de zon in het park of een picknick met vrienden mag u de basisbeleefdeheidsregels niet doen vergeten:

- Laat geen vuilnis achter
- Voer geen duiven of andere wilde dieren
- Raap de ontlasting van uw huisdier op.
- Spuug niet in openbare ruimtes
- Zwem niet in vijvers, kanalen of fontein

Deze zomer hebt u in de groene ruimtes van de gemeente meer kans om de agenten van de Preventiedienst tegen het lijf te lopen. Hun missie? De aanwezige bewoners sensibiliseren en informeren zodat zij zich correct gedragen en de parken voor iedereen proper en aangenaam blijven. Laten we samen aan een schonere gemeente werken!

## Besoin d'aide pour introduire une demande?

Du 24 août au 26 octobre, la Commune d'Anderlecht et ses partenaires organisent des séances collectives pour aider les parents et les élèves à remplir le formulaire de demande de bourse d'étude en vue d'obtenir un financement pour les études secondaires et supérieures. Ces séances d'information se dérouleront au PIF 1070 (point d'information et de formation

jeunesse, rue Rossini 16) : les 24 août, 2, 7, 20 et 29 septembre, 25 et 26 octobre et à l'EPN Scheut (rue Léopold de Swaef 10B) les 9 et 23 septembre, 7, 12 et 21 octobre.

Si vous voulez introduire votre demande de bourse en ligne, vous devrez vous présenter avec votre carte d'identité, son code PIN et votre carte bancaire. Si vous rendez votre dossier par courrier postal, votre carte d'identité et votre carte bancaire suffiront.



Inscription obligatoire : 02 529 88 50



# Gebruik de juiste groene zakken!

**nl.** Met het mooie weer werken steeds meer mensen in hun tuin. Net brussels herinnert u er aan dat enkel de reglementaire biologisch afbreekbare groene zakken toegelaten zijn voor de ophaling van tuinafval.

Plastic zakken zijn sinds januari 2018 niet langer toegestaan. Ze kunnen immers niet worden gecomposteerd door Brussel-Compost, het regionale compostingscentrum. U kunt ze wel nog voor het huishouden gebruiken of leeg weggooien in de nieuwe blauwe zak. De reglementaire biologisch afbreekbare zakken (60 liter) zijn verkrijgbaar in supermarkten, doe-het-zelfzaken, tuincentra en sommige detailhandels (10 per rol).

## Enkele tips

- Laat uw zak niet in de zon staan om gisting van het gras en een versnelde afbraak van de zak te voorkomen
- Zet uw zak niet op een vochtige ondergrond in afwachting van de ophaling
- Breng uw volle zak zo snel mogelijk naar buiten en respecteer de ophaaldagen en -uren

Propreté /  
Netheid



# Utilisez les bons sacs verts!

**fr.** Avec le beau du temps, les travaux de jardinage commencent à s'intensifier. Bruxelles-Propreté en profite pour rappeler que seuls les sacs verts biodégradables réglementaires sont acceptés pour la collecte des déchets de jardin.

Les sacs en plastique ne sont plus réglementaires depuis janvier 2018. En effet, ils ne peuvent pas être compostés par Bruxelles-Compost, le centre de compostage régional. Pour s'en débarrasser, vous pouvez soit les destiner à un usage domestique, soit les jeter vides dans le nouveau sac bleu. Les sacs biodégradables réglementaires (60 litres) sont disponibles par rouleau de 10 sacs dans les grandes surfaces, les magasins de bricolage, les jardinerie et certains magasins de détail.

## Quelques conseils

- Ne laissez pas votre sac en plein soleil pour éviter la fermentation du gazon et l'accélération de la dégradation du sac
- Évitez de déposer votre sac sur un sol humide en attendant la collecte
- Sortez votre sac le plus rapidement possible après son remplissage, en respectant le jour et les heures de collecte

## Megafon ma voix pour mon quartier Mijn stem voor mijn wijk



Enquête

## Faites entendre votre voix pour votre quartier ! Laat uw stem horen voor uw wijk!

**fr.** Vous avez jusqu'au 31 juillet pour donner votre avis sur votre quartier grâce à une enquête en ligne ! Cette enquête marque le début d'un grand projet participatif appelé «Megafon, ma voix pour mon quartier» qui s'étalera sur plusieurs années. Faites entendre votre voix via <https://anderlecht.monopinion.belgium.be>

**nl.** U heeft tot 31 juli de tijd om uw mening te geven over uw wijk via een online enquête! Deze enquête vormt het begin van een grootschalig participatieproject genaamd "Megafon, mijn stem voor mijn wijk", dat verscheidene jaren zal lopen. Laat uw stem horen via <https://anderlecht.monopinion.belgium.be> (kies vervolgens voor Nederlands)

# Rendre la vie plus facile grâce au FALC

↓  
Si vous êtes intéressé·e par ce projet, n'hésitez pas à contacter le pôle Politique du Handicap et à poser votre candidature :  
nmaniquet@anderlecht.brussels  
02 800 07 42

**fr.** La Commune d'Anderlecht souhaite créer un groupe de traducteurs et relecteurs en FALC afin de faciliter et améliorer l'accès aux informations diffusées par la Commune et les différents acteurs de la vie anderlechtoise.

Les Anderlechtois·es qui souhaitent participer au projet seront formé·e·s au FALC et réaliseront ensuite des traductions utiles à tou·te·s. Pour ce faire, les participant·e·s rencontreront les différents services communaux et les acteurs de la vie anderlechtoise (centres culturels, commerces, centres de loisirs, cabinets médicaux...) afin d'estimer leurs besoins en traductions FALC. Les personnes relectrices sont des adultes en situation de handicap intellectuel léger à modéré.

Elles sont capables de lire le français, même difficilement. Leur rôle est de soumettre les documents à traduire et de valider les textes traduits. Les personnes traductrices traduiront les informations retenues comme importantes et/ou intéressantes par les relecteurs·rices. Pour devenir traducteur ou traductrice FALC, il faut évidemment savoir lire et écrire le français. Outre la réalisation de supports et de contenus facilement compréhensibles, l'objectif est aussi de créer un espace de rencontres convivial. Les rencontres se dérouleront une demi-journée par mois et seront soutenues par le pôle communal de la Politique du Handicap. Pour participer au groupe FALC, il suffit d'être disponible une demi-journée par mois et d'avoir envie de participer à la vie citoyenne d'Anderlecht.



## C'est quoi le FALC ?

**fr.** Le langage FALC ou Facile à Lire et à Comprendre permet de faciliter la compréhension d'une information. Il est conçu par et pour les personnes en situation de handicap intellectuel mais il est aussi utile pour les personnes dont le français n'est pas la langue maternelle ou qui ont des troubles Dys, des difficultés de concentration ou de mémorisation. Des contenus rédigés en FALC seront donc compris par une plus grande partie de la population. Concrètement, le langage FALC utilise des mots simples et des phrases courtes, évite les mots en langue étrangère, etc.



## Recherche volontaires pour loisirs inclusifs

AccessAndGo-ABP propose un service de loisirs adaptés et individualisés pour personnes en situation de handicap à Bruxelles et en Wallonie. L'asbl recherche des volontaires pour accompagner les personnes à mobilité réduite lors de leurs sorties loisirs. L'asbl prend en charge l'assurance, la formation, les frais d'entrées et de déplacements.

Plus d'infos :  
volontaire@accessandgo.be  
0471 08 81 42  
www.accessandgo.be



## Animations dans les parcs pour le bien-être animal

**fr.** Ce été, un duo de marionnettistes déambulera dans les parcs d'Anderlecht pour vous convaincre avec humour d'arrêter de nourrir les pigeons, les canards et autres animaux sauvages !

Si vous croisez Thérèse (83 ans) et Joséphine (85 ans), n'hésitez pas à les saluer. Elles adorent papoter avec les gens et vous sensibiliseront à cette campagne de manière drôle et argumentée.



## Animaties in het park voor dierenwelzijn

**nl.** Deze zomer zal een duo poppenspelers door de parken van Anderlecht rondtrekken om u op humoristische wijze te overtuigen te stoppen met het voeren van duiven, eenden en andere wilde dieren!

Als je Thérèse (83) en Joséphine (85) tegenkomt, aarzel dan niet om dag te komen zeggen. Zij houden ervan om een praatje te maken en zullen u op een grappige en beargumenteerde manier sensibiliseren rond deze campagne.

# Bientôt de nouveaux logements aux Trèfles

demain  
Anderlecht  
morgen

***Nieuwe woningen  
wijk in Klaverswijk***

© R2D2\_Urban\_Platform



Cureghem /  
Kuregem

**fr.** Trois bureaux d'architecture viennent d'être désignés par le Fonds du Logement pour la construction de trois nouveaux îlots d'habitation et d'une crèche dans le quartier des Trèfles. 466 logements durables, répartis sur une surface de 2,6 hectares, vont ainsi voir le jour entre la rue Delwart et la rue des Trèfles. Les permis d'urbanisme devraient être délivrés dans le courant du premier trimestre 2022.

Ce nouveau quartier des Trèfles se veut exemplaire en termes de durabilité et de mixité sociale. Des logements de 2, 3 ou 4 chambres seront proposés à des familles à revenus faibles, modestes et moyens. Le Fonds du Logement permettra ainsi à 466 ménages d'accéder à la propriété à un coût raisonnable et de profiter d'un cadre de vie de qualité en phase avec les nouveaux défis environnementaux. Les futur-e-s acquéreurs pourront introduire une demande de crédit hypothécaire auprès du Fonds du Logement (avec des formules pouvant couvrir jusqu'à 120% de la valeur du bien).

Une attention particulière sera portée à la biodiversité en favorisant la flore indigène et les variétés en voie de disparition, ainsi que la faune locale en intégrant nichoirs et abris dans les espaces verts et sur les toitures végétalisées. La mobilité douce tiendra également une place importante avec une diminution des places de parkings (un parking pour deux logements) au profit des emplacements vélos, ainsi que l'aménagement d'espaces pour les voitures partagées.

La mixité sociale fera partie intégrante du projet avec une crèche de 50 places, trois espaces communs de rencontre, des commerces, un salon lavoir, un atelier vélo, un repair-café et des locaux pour professions libérales. Un accompagnement des futur-e-s habitant-e-s par des architectes-paysagistes et des écologues est également prévu pour finaliser l'aménagement des intérieurs d'îlots et entretenir les espaces verts.

Ces projets répondent aux intentions de la Commune d'Anderlecht pour le développement du quartier, qui étaient traduites dans le plan particulier d'affectation du sol « quartier des Trèfles » approuvé en mars 2013.

**nl.** Het Woningfonds heeft onlangs drie architectenbureaus aangesteld voor de bouw van drie nieuwe woonblokken en een kinderdagverblijf in de Klaverswijk. 466 duurzame woningen, verspreid over een oppervlakte van 2,6 hectare, zullen worden gebouwd tussen de Delwartstraat en de Klaverstraat. De stedenbouwkundige vergunningen zouden in het eerste kwartaal van 2022 moeten worden verleend.

De nieuwe Klaverswijk moet een voorbeeld worden van duurzaamheid en sociale diversiteit. Appartementen met twee, drie of vier kamers zullen worden aangeboden aan gezinnen met een laag, bescheiden of gemiddeld inkomen. Het Woningfonds zal dus 466 gezinnen in staat stellen om een appartement aan een redelijke prijs aan te kopen en te genieten van een kwalitatieve leefomgeving die beantwoordt aan de nieuwe klimaatuitdagingen. Kandidaat-kopers kunnen een hypothecaire lening aanvragen bij het Woningfonds (met formules die tot 120% van de waarde van het onroerend goed dekken).

Er wordt bovendien extra aandacht besteed aan biodiversiteit door inheemse en bedreigde flora aan te planten en nestkastjes en schuilplaatsen te installeren. Daarnaast wordt de zachte mobiliteit aangemoedigd door het aantal parkeerplaatsen te verminderen (één parkeerplaats voor twee woningen) ten voordele van fietsstallingen en parkeerplaatsen voor deelauto's.

Ten slotte speelt ook sociale diversiteit een belangrijke rol in dit project dat eveneens een kinderdagverblijf met 50 plaatsen bevat, drie gemeenschappelijke ontmoetingsruimtes, winkels, een wasserette, een fietswerkplaats, een herstelcafé en lokalen voor vrije beroepen. De toekomstige bewoners zullen ook worden begeleid door landschapsarchitecten en ecologen om het interieur van de blokken te finaliseren en de groene ruimtes te onderhouden.

Deze projecten beantwoorden aan de doelstellingen voor de ontwikkeling van de wijk, die werden weerspiegeld in het bijzonder bestemmingsplan "Klaverwijk", dat in maart 2013 werd goedgekeurd.

# Quelques grands chantiers ont débuté à Anderlecht

**1. Rue Wayez :** Vivaqua effectue des travaux d'égouttage. La circulation ne sera pas impactée car il s'agit d'interventions locales en zone de stationnement. Ces interventions se feront successivement, depuis la place de la Vaillance vers le canal > 12.2021

**2. Chaussée de Mons :** asphaltage entre la rue Wayez et l'avenue Van Laer > 10.2021

Signalons également les travaux suivants :

- Av. d'Itterbeek : renouvellement de l'asphalte > 07/2021
- Blvd Aristide Briant : réparation des avaloirs > 07/2021
- Quai de Biestebroek : ouvertures ponctuelles > 07/2021
- Rue Van Lint, rue Chomé-Wyns et chaussée de Mons : pose de conduites > 08/2021
- Rond-point du Meir : travaux de voirie et d'infrastructure > 08/2021
- Place Bara : pose de câbles et canalisations > 08/2021
- Rue Van Soust : renouvellement de l'asphalte > 08/2021

- Blvd Théo Lambert : réparation des avaloirs > 08/2021
- Digue du Canal : pose de câbles et canalisations > 09/2021
- Route de Lennik : réasphaltage > 11/2021

## Er zijn enkele belangrijke werkzaamheden begonnen in Anderlecht



Pour signaler une dégradation sur la chaussée, du mobilier urbain ou des passages pour piétons endommagés, rendez-vous sur le site

Om schade aan de weg, straatmeubilair of oversteekplaatsen voor voetgangers te melden, ga naar



[www.fixmystreet.brussels](http://www.fixmystreet.brussels)

**1. Wayezstraat:** Vivaqua is begonnen met rioleringswerkzaamheden. Het verkeer zal er geen hinder van ondervinden aangezien het gaat om plaatselijke interventies in de parkeerzone. Deze werkzaamheden zullen achtereenvolgens worden uitgevoerd, vanaf het Dapperheidsplein in de richting van het kanaal > 12.2021

**2. Bergensesteenweg:** Asfaltering tussen Wayezstraat en Van Laerlaan > 10.2021

Ook dient nota te worden genomen van de volgende werkzaamheden:

- Itterbeeklaan: vernieuwing van het asfalt > 07/2021
- Aristide Briandlaan: herstel van dakgoten > 07/2021
- Biestebroekkaai: occasionele openingen > 07/2021
- Van Lintstraat, Chomé-Wynsstraat en Bergensesteenweg: plaatsing van leidingen > 08/2021
- Meirplein: weg- en infrastructuurwerkzaamheden > 08/2021
- Baraplein: aanleg van kabels en pijpleidingen > 08/2021
- Van Souststraat: vernieuwing van het asfalt > 08/2021
- Théo Lambertlaan: herstelling van de afvoerkanalen > 08/2021

- Vaartdijk: aanleg van kabels en pijpleidingen > 09/2021
- Lenniksebaan: herasfaltering > 11/2021

26.08  
Juicy  
Les Escales estivales  
p.28



# Agenda



N'hésitez pas à nous informer sur vos activités ! / Organiseert u een activiteit? laat het ons weten!

02 558 08 16  
anderlechtcontact  
@anderlecht.  
brussels

Les activités  
dans votre commune  
*De activiteiten  
in uw gemeente*

## Ciné / Film

mar 22.07

22:00

### Wardi

– Projection en plein air dans le cadre du festival Bruxelles Fait Son Cinéma. Beyrouth, Liban, aujourd'hui. Wardi, une Palestinienne de 11 ans, vit avec sa famille dans le camp de réfugiés où elle est née. Sidi, son arrière-grand-père adoré, fut l'un des premiers à s'y installer après avoir été chassé de son village en 1948. Le jour où Sidi lui confie la clé de son ancienne maison en Galilée, Wardi craint qu'il ait perdu l'espoir d'y retourner un jour. Une saga familiale sur le déracinement qui éclairera parents et enfants sur la blessure à vif d'un peuple oublié.

Parc du Petit Scheut, 147 avenue de Scheut  
Gratuit  
Réservation : 0496 94 43 18  
info@escaledunord.net

## Théâtre / Theater

23.08 > 26.08

### Stage théâtre et nature : déployez votre présence

– Expérimentez le plaisir de jouer au théâtre à travers un jeu jubilatoire en pleine nature à Neerpede, avec l'actrice-formatrice Nathalie Gillet.

Stage ouvert à tou-te-s dès 18 ans.  
Inscription via nathalie@mmb.  
brussels ou 0473 799 906

## Danse / Dans

01.07 > 04.07

### grrRoUND

– Les chorégraphes brésiliennes Marcela Levi et Lucia Russo étudient et déclinent les possibilités offertes par le trémolo, un effet de vibration entre deux notes distinctes. En passant par Kraftwerk, les claquettes, la musique électronique de Bruno Tucunduva Ruviaro ou Gustav Mahler, elles développent une recherche autour de la vibration du corps à partir de cet élément musical. Deux interprètes jouent également du piano et du violon. Sur scène, 6 danseur-euses travaillent des images sur la question de l'instabilité, qui n'est autre que le reflet de la situation politique au Brésil, où la pandémie du Covid a engendré une insécurité totale.

Zinnema, rue de Veeweyde 24-26  
www.zinnema.be  
Tickets : 13€ / 16€

sam/zat 10.07

10:00 > 18:00

### parCorps

– À l'issue d'une semaine d'immersion dans le parc Astrid, un groupe d'artistes vous invite à une déambulation à la découverte de leurs créations. Rdv sur le rond-point du Meir.

Inscription : [www.mouvance-asbl.be/anderlecht](http://www.mouvance-asbl.be/anderlecht)

## Expo

30.05 > 24.10

10:00 > 18:00

### Swinging books

– Exposition des œuvres de Sün Evrard, relieuse d'art de réputation internationale. Près de 70 pièces de toutes couleurs et matières, réparties et suspendues dans les salles des collections permanentes de la Maison d'Érasme, convergent de manière innovante et poétique.

– Tentoonstelling van de werken van Sün Evrard, een internationaal gelauwerde boekbindster. Bijna 70 stuks in alle kleuren en materialen, verdeeld en opgehangen in de zalen van de permanente collecties van het Erasmushuis, komen op een vernieuwende en poëtische manier samen.

Réservation obligatoire / Reservatie verplicht

[www.erasmushouse.museum](http://www.erasmushouse.museum)  
02 521 13 83

Musées Maison d'Érasme et Béguinage / Erasmushuis & Begijnhof  
Museum  
Rue de Formanoirstraat 31

dim/zon 04.07 &  
01.08

10:00 > 18:00

### Le 1<sup>er</sup> dimanche du mois, c'est gratuit au musée / 1<sup>ste</sup> zondag van de maand, gratis toegang tot het museum

– L'arL'artiste Sün Evrard, de l'exposition temporaire Swinging books, vous accueille et vous dévoile les secrets de fabrication de ses reliures d'art.

– Kunstenaars Sün Evrard, van de tijdelijke tentoonstelling Swinging books, heet u welkom en onthult de geheimen van haar bindkunst.

Maison d'Érasme / Erasmushuis  
Rue de Formanoirstraat 31  
[www.erasmushouse.museum/activites](http://www.erasmushouse.museum/activites)  
02 521 13 83

01.07 > 31.08

### Une lettre relatant le passage de Napoléon à Anderlecht Brief getuigt over de passage van Napoleon in

– Pendant les mois de juillet-

août, une lettre originale datée du 25 avril 1810 et relative à Napoléon sera exceptionnellement exposée à la Maison d'Érasme.

– In juli en augustus zal een originele brief van Napoleon, geschreven op 25 april 1810, uitzonderlijk tentoongesteld worden in het Erasmushuis.

Réservation obligatoire / Reservatie verplicht

[www.erasmushouse.museum](http://www.erasmushouse.museum)  
02 521 13 83

Musées Maison d'Érasme et Béguinage / Erasmushuis & Begijnhof  
Museum - Rue de Formanoirstraat 31

18.06 > 13.07

### Transparence

– Exposition collective, 43 artistes se dévoilent. À voir du lundi au vendredi de 10h à 16h.

Galerie Vertige, rue de Veeweyde 60  
[www.galerievertige.be](http://www.galerievertige.be)

02.07 > 28.08

### Exposition collective de sculpture et peinture

– Artistes : Lucie Sentjens, Nathan Clumeck, Michel Debaisieux, Catherine Christophe, Maude Monget et Laurent Vasteels. Expo organisée par Escale du Nord pour la Maison des Artistes. À voir du mardi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 10h à 16h.

Espace Carême, rue du Chapelain

3/7

Entrée gratuite

15.03 > 15.12

### Covid-19, la nouvelle Peste Noire?

Musée de la Médecine  
Route de Lennik 808

Réservation : 02 555 34 31 - brigitte.  
dhossche@erasme.ulb.ac.be

## Workshops

05.07 > 27.08

14:00 > 18:00

### À Ciel Ouvert

– Vous habitez le quartier du Vous habitez le quartier du Peterbos et vous cherchez des activités créatives et amusantes durant l'été ? En juillet et août, participez aux ateliers À Ciel Ouvert dans le cadre du Contrat de quartier durable Peterbos ! Vous y pratiquerez entre autres la peinture, la sculpture, le graffiti et la photo. Les productions seront à la fois individuelles et collectives, pour favoriser les échanges et produire des œuvres en grand format. Les participant-e-s pourront montrer leur œuvres au public en créant leur propre musée éphémère.

Gratuit

Tout public dès 9 ans

Du lundi au vendredi,

devant le bloc 12

Inscriptions : 0496 94 43 18

[info@escaledunord.net](mailto:info@escaledunord.net)

Tous les mercredis  
de juillet et août

13:00 > 16:00

### Animations au boulevard de la Révision

– Oyé oyé petits et grands habitants, résidents ou passants du Boulevard de la Révision. Cet été, l'asbl Entr'âges et ses partenaires locaux vous invitent à devenir acteur/actrice de votre santé. Des activités gratuites auront lieu sur le boulevard tous les mercredis après-midi.

Au programme : initiation au vélo avec balades dans et hors de Bruxelles, mini-foot, ateliers découverte des plantes médicinales et sensibilisation à la santé (alimentation, prévention diabète, ...). Inscrivez-vous !

02 544 17 87 - [info@entrages.be](mailto:info@entrages.be)

sam 31.07

15:00

### Formation Natagora sur l'utilisation de l'outil Observations.be

– Tout l'été, le Réseau Nature organise des activités en lien avec le développement du réseau écologique bruxellois dans certains quartiers autour du Scherdemael, des étangs, du parc Astrid et de Saint-Guidon. Vous avez envie de contribuer au suivi des populations d'espèces faunistiques et floristiques? Vous voulez vous inclure dans une démarche de sciences participatives et apprendre à reconnaître certaines espèces? Cet atelier est fait pour vous!

Inscription nécessaire : <https://reseau-nature.natagora.be/>  
anderlecht - Gratuit

16.08 > 21.08

### Stage bien-être

– Pendant une semaine, réservez votre soirée pour vous faire du bien au corps et à l'âme. Chaque soir, une activité physique douce (Pilates, yoga, stretching, gym posturale) sera suivie d'une pratique psychocorporelle : sophrologie, pleine conscience, relaxation, méditation. Samedi matin, clôture dans la nature, avec une marche active suivie d'un étirement adapté et d'un moment de pause en connexion avec notre environnement (pleine conscience).

Possibilité de s'inscrire à la séance. Priorité aux abonné-e-s pour la semaine - [bodybe@hotmail.com](mailto:bodybe@hotmail.com)  
0496 24 33 93

## Sport

05.07 > 09.07

### Escalade & multisports / Klimmen sportkamp

Stage pour les 6-12 ans / voor 6-12 jaren

50 €  
Salle Lemmenszaal  
Rue du Chimiste 37  
Scheikundigestraat  
escaladeetfutur@gmail.com  
0495 84 02 09

## 12.07 > 16.07 Jiu Jitsu & capoeira

Stage pour les 6-12 ans / voor  
6-12 jaren

50 €  
Rue L. Liedelstraat 70  
info@graciebarra.be  
0476 61 14 14

## 26.07 > 30.07 Futsal

Stage pour les 6-12 ans / voor  
6-12 jaren

50 €  
Salle Simonetzaal  
Avenue Théo Verbeecklaan 10-12  
info@black-eagles.be  
0473 26 89 09

## 02.08 > 06.08 Ping pong

Stage pour les 6-12 ans / voor  
6-12 jaren

50 €  
Salle Simonetzaal  
Avenue Théo Verbeecklaan 10-12  
sergedierickx@hotmail.com  
0474 82 86 74

# Balades nature dans les 4 vallées anderlechtoises



## Natuurwandelingen in 4 valleien in Anderlecht

### mer / woe 07.07 & 04.08

#### La vallée du Broek / Broekvallei

La promenade débute à l'endroit où le ruisseau Broekbeek longe la cité-jardin du Bon Air. Vous prendrez la direction de Neerpede à travers les paysages ruraux du plateau de Scherdemael et aboutirez aux abords de l'étang régional de la Pede. Vous emprunterez ensuite le sentier 116 pour rejoindre l'espace préservé de La Boissette. Des observations naturalistes (papillons, oiseaux, fleurs) agrémenteront la promenade.

De wandeling begint waar de Broekbeek langs de tuinwijk Goede Lucht loopt. Vervolgens gaat u in de richting van Neerpede door het landelijke landschap van het Scherdemaelplateau en komt uit bij de vijver van Pede. Van daar neemt u pad 116 naar het beschermde gebied van La Boissette. Deze wandeling wordt verrijkt met observaties van naturalisten (vlinders, vogels, bloemen).

Départ & arrivée à l'angle de l'avenue de la Fécondité et de la rue de l'Enthousiasme (bus 46 arrêt « Shopping Westland »)  
Vertrek & aankomst op de hoek van de Vruchtbaarheidslaan en de Geestdriftstraat (bus 46 halte "Shopping Westland")

### mer / woe 14.07 & 11.08

#### La vallée de la Senne / De Zennevallei

Découvrez les derniers vestiges de la Senne, rivière à ciel ouvert à Anderlecht, son écluse, son déversoir et le réaménagement de ses berges en une promenade champêtre, peuplée d'oiseaux aquatiques, batraciens et fleurs sauvages.

Ontdek de laatste sporen van de Zenne, een rivier à ciel ouvert in Anderlecht. Tijdens de wandeling ontdekt u het industriële verleden, de sluis, de stuw en de herinrichting van de oevers tot een plattelandswandeling, bevolkt door watervogels, amfibieën en wilde bloemen.

Départ/Vertrek: arrêt/halte "Bollinckx"  
Arrivée/Aankomst: pont du Charroi, boulevard Paepsemelaan

### mar / di 20.07 & mer / woe 18.08

#### La vallée de la Pede / De Pedevallei

Porte d'entrée du Pajottenland, la balade vous emmènera du parc des Etangs au vallon du Koeivijver, en passant par l'étang de Neerpede, bordé de bocages, pâtures, champs et fermettes.

Als toegangspoort tot het Pajottenland voert de wandeling u van het Vijverpark naar de Koeivijvervallei, via de vijver van Neerpede, een landelijk landschap, omringd door hagen, weiden, akkers en boerderijen.

Départ & arrivée : arrêt Marius Renard (tram 81)  
Vertrek & aankomst: halte Marius Renard (tram 81)

### mer / woe 28.07 & 25.08

#### La vallée du Vogelzang / De Vogelzangvallei

Du parc du Vogelzang, écrivain de verdure dans la ville, cette balade vous guidera le long de ses étangs et mares pour rejoindre les méandres de la Réserve naturelle du Vogelzangbeek. Vous aurez l'occasion d'observer de nombreux oiseaux, plantes et fleurs sauvages.

Vanuit het Vogelzangpark, een groene parel in de stad, leidt deze wandeling u langs vijvers en meren naar de meanders van het natuurreservaat Vogelzangbeek. U zult de gelegenheid hebben om veel vogels, planten en wilde bloemen te observeren.

Départ/Vertrek: metro Erasme/Erasmus  
Arrivée/Aankomst: metro Ceria/Coovi

Réservation obligatoire : 02 526 83 51  
tourisme@anderlecht.brussels  
Munissez-vous de bonnes chaussures de marche !  
2€/pp.  
Reservering verplicht: 02 526 83 51  
tourisme@anderlecht.brussels  
Neem goede wandelschoenen mee!

09.08 > 13.08

### Basket

Stage pour les 6-12 ans / voor 6-12 jaren

50 €

Salle Simonetzaal  
Avenue Théo Verbeecklaan 10-12  
culotchristian@gmail.com  
0477 47 40 85

16.08 > 20.08

### Badminton

Stage pour les 6-12 ans / voor 6-12 jaren

50 €

Salle Simonetzaal  
Avenue Théo Verbeecklaan 10-12  
warnotteluc@hotmail.com  
0479 65 16 05

16.08 > 20.08

### Taekwondo

Stage pour les 6-12 ans / voor 6-12 jaren

50 €

Salle Lemmenszaal  
Rue du Chimiste 37  
Scheikundigestraat  
sidirachidaithachem@yahoo.fr  
0483 27 17 18 - 0487 66 15 14

## Jeunesse / Jeugd

05.07 > 16.07

### Stage d'été à Neerpede

- Durant les deux premières semaines de l'été, Maison verte et bleue propose des stages nature dans le cadre bucolique de Neerpede. Prépare ton sac et viens avec nous te balader, jouer, explorer tout ce qui pousse et

qui vit à Neerpede, récolter ton goûter au potager, observer et soigner des animaux, créer des œuvres d'art colorées, manger comme les Cro-Magnons...

De quoi faire fonctionner l'imagination et approcher la nature de façon différente.

Maison verte et bleue, rue du Chaudron 1A  
http://mvp.brussels

06.07 & 03.08

15:00

### Petites histoires pour l'été / Het park leest voor

- Les Bibliothèques néerlandophone et francophone vous proposent cet été des histoires bilingues pour petits et grands. Enkele woorden in

nederlands, un brin de français et une bonne histoire, c'est une recette typiquement bruxelloise que nous vous concoctons. En cas de pluie continue, l'animation se déroule à la Bibliothèque de l'Espace Carême.

- Deze zomer bieden de Nederlandse en Franse bibliotheken tweetalige verhalen aan voor jong en oud. Enkele woorden in het Nederlands, een beetje Frans en een goed verhaal, een typisch Brussels recept dat we voor u in elkaar knutselen. Bij aanhoudende regen zal de animatie plaatsvinden in de Bibliotheek van Espace Carême. Parc Astrid, à côté de la plaine de jeux / Astridpark, naast de speeltuin  
Info : 02 526 83 30

12.07 > 16.07

### Stage à la découverte de l'alimentation

Le Champ du Chaudron emmène vos enfants à la découverte du cycle de l'alimentation lors d'un stage de 5 journées d'activités thématiques (maraîchage - cuisine - recyclage) dans une ferme urbaine biologique bruxelloise.

Champ du Chaudron, rue du Chaudron 62  
champduchaudron.be

12.07 > 16.07 &

23.08 > 27.08

9:00 > 16:00

### Capital Digital (9-12 ans/ jaar)

- Stage pour enfants : apprend à programmer sur ordinateur ou tablette et construire un robot par le biais de jeux et applications. Au final, crée tes propres animations, jeux vidéo et robots.

- Leer programmeren op een

## Lire dans les parcs Lezen in het park

**fr.** En collaboration avec le Centre de littérature de jeunesse de Bruxelles et la Bibliothèque Centrale pour la Région bruxelloise, la Bibliothèque d'Anderlecht vous propose une nouvelle édition de l'opération « Lire dans les parcs » au parc Astrid. En cas de pluie continue, l'animation se déroule à l'intérieur de la Bibliothèque.

Un animateur et un bibliothécaire vous racontent des histoires :

- les mardis 13, 20 et 27 juillet de 15h à 17h dans les jardins de la bibliothèque de l'Espace Carême, rue du Chapelain 1-7

- les mardis 10, 17 et 24 août de 15h à 17h à côté de la plaine de jeux du Parc Astrid

**de Jeunesse de Bruxelles) en de Centrale Bibliotheek van het Brussels Gewest, biedt de Bibliotheek van Anderlecht u een nieuwe editie aan van de actie «Lezen in Parken» in het Astridpark. Bij aanhoudende regen zal de animatie binnen in de bibliotheek plaatsvinden.**

Een animator en een bibliothecaris zullen je verhalen vertellen:

- Dinsdag 13, 20 en 27 juli van 15u tot 17u in de tuinen van de bibliotheek van Espace Carême, Kapelaanstraat 1-7

- Dinsdag 10, 17 en 24 augustus van 15u tot 17u naast de speeltuin van het Astridpark

Info: 02 526 83 30

**nl.** In samenwerking met het CLJBxl (Centre de Littérature

02 526 83 30

## Programme estival Zomer-programmatie

05.07 > 28.08

**fr.** Il n'y a pas d'âge pour pratiquer une activité physique adaptée qui favorise la santé et permet de tisser des liens sociaux. Pourquoi pas s'y remettre cet été, en participant aux nombreuses activités gratuites en plein air ?

**nl.** Er is geen leeftijdsgrens voor een aangepaste fysieke activiteit die uw gezondheid bevordert en u helpt om sociale banden te smeden. Waarom zou u er deze zomer niet weer tegenaan gaan door deel te nemen aan de vele gratis buitenactiviteiten?

5, 12, 19, 26.07

2, 9, 23.08

17:00 > 18:15

### Yoga adapté Aangepaste yoga

- (Seniors, PMR et/ou en situation de handicap)

- (Senioren en/of personen met beperkte mobiliteit of een handicap)

Base nautique  
Watersportcentrum

6, 13, 20, 27.07

3, 10, 17, 24.08

10:30 > 11:45

### Qi gong adapté Qi gong Aangepaste

- (Seniors, PMR et/ou en situation de handicap)  
- (Senioren en/of personen met beperkte mobiliteit of een handicap)

Base nautique  
Watersportcentrum

7, 14, 28.07

4, 11, 18, 25.8

18:15 > 19:30

### Stretching

Base nautique  
Watersportcentrum



computer/tablet en bouw een robot door middel van spelletjes en applicaties. Uiteindelijk, maak je je eigen animaties, videospelletjes en robots  
10€ p. semaine/week  
Inscription/registratie : [www.capitaldigital.be](http://www.capitaldigital.be) – 02 520 36 71

Jeu/don 15.07, 12 & 19.08

15:00 > 16:00

### Moments lectures bilingues / Tweetalige voorleesmomenten

– Collaboration avec la bibliothèque néerlandophone dans le cadre du projet «Radio 1070». Petits moments lectures en français et néerlandais pour les enfants. Un petit coin lecture sera prévu et des «Givebox» seront construites sur place avec les habitant·e·s.

– Een samenwerking met de

Franstalige bibliotheek in het kader van het project «Radio 1070». Korte voordrachten in het Frans en Nederlands voor kinderen. Er zal een kleine leeshoek worden ingericht en er zullen ter plaatse «Giveboxes» worden gebouwd met de bewoners.

15.07 : devant l'église de La Roue / voor de kerk van Het Rad  
12.08 : Peterbos  
19.08 : Aumale  
02 526 83 30

## Divers

ven

9:30 > 10:30

### Écrivain public

– Un animateur vous aide à comprendre et rédiger vos documents administratifs ou juridiques, à remplir votre dossier de logement, à rédiger votre courrier personnel et vous accompagne dans vos

démarches pour (re)trouver un emploi. Une collaboration avec le PAC (Présence et Action Culturelles). Accompagnement gratuit, individuel et anonyme.

Ludothèque de l'Espace Carême  
Rue du Chapelain 1-7  
02 526 83 30 – [www.emca.be](http://www.emca.be)

## Kunstenfestival-desarts au pont Marchant Kunstenfestival aan Marchantbrug

01 > 08.07

13:00>19:00

fr. Bruxelles ne dispose pas d'une piscine publique en plein air. Si la polémique existe depuis longtemps, le manque d'espaces de loisirs est devenu criant l'été dernier face aux milliers de familles interdites de voyage. Pour l'ouverture de la première piscine publique en plein air de Bruxelles, Lina Lapelyté crée une performance musicale pour des choristes locaux: les sur le thème du poisson, de la fragilité et de l'éternité. Son œuvre en plein air intitulée « What happens with a dead fish? » prend la forme d'une performance (les dates sont déjà

complètes) et d'une installation sonore visible aux abords de la piscine Flow et du pont Pierre Marchant.

nl. Brussel beschikt niet over een openbaar openluchtzwembad. Hoewel hier al langer een polemiek rond bestaat, werd het gebrek aan recreatieruimte afgelopen zomer pijnlijk duidelijk toen duizenden gezinnen een reisverbod kregen opgelegd. Ter gelegenheid van de opening van het eerste openluchtzwembad van Brussel creëert Lina Lapelyté een muzikaal optreden voor plaatselijke koorzangers rond

het thema vis, breekbaarheid en eeuwigheid. Haar werk in open lucht «What happens with a dead fish?» neemt de vorm aan van een opvoering (de data zijn reeds uitverkocht) en een geluidsinstallatie en is te zien in de nabijheid van het Flow-zwembad en de Pierre Marchantbrug. Gratis toegang.

↓

Entrée gratuite  
Gratis toegang

[www.kfda.be](http://www.kfda.be)

8, 15, 22, 29.07  
5, 12, 19, 26.08

11:00>12:30

### Marche nordique Noorse wandeling

– Mise en condition physique pour la pratique de la marche active

– Conditietraining voor actief wandelen walking

Arrêt du tram 81 Vives  
Tramhalte 81 Vives

7, 14, 28.07

17:00 > 18:00

### Marche consciente Mindful Wandelen

Base nautique  
Watersportcentrum

4, 11, 18, 25.08

17:00 > 18:00

### Danse orientale Oosterse dans

Base nautique  
Watersportcentrum

28.07, 25.08, 29.09

10:00 > 13:00

### Minigolf

– Tous les derniers mercredis du mois, les seniors se donnent rendez-vous au minigolf. Vous pouvez venir en couple, en groupe ou tout-e seul-e.

– Elke laatste woensdag van de maand, afspraak voor senioren op de minigolf. U kunt met z'n tweeën komen, in groep of alleen.

Coin de la rue Debussy et av. Marius Renard  
Op de hoek van de Debussystraat en de Marius Renardlaan

↓

02 558 08 46  
0498 588 952  
activin1070@  
anderlecht.brussels



## LES ESCALES ESTIVALES 2021

### Concert gratuit chaque jeudi soir Gratis concert elke donderdag avond

#### 01.07 - Blue Mockingbirds

– Six musiciens de jazz bruxellois qui portent un amour inconditionnel pour le jazz des années 20 et la musique de Duke Ellington.

– Zes Brusselse jazzmuzikanten met een onvoorwaardelijke liefde voor de jazz van de jaren 20' en de muziek van Duke Ellington

#### 01.07 - Le Sousa Schleb

– Joyeux duo où cornet, chant, tambour et sousaphone vous emmènent aux racines du jazz et du blues New Orleans.

– Een vrolijk duo waar cornet, zang, drums en sousafoon je meenemen naar de roots van de jazz en blues uit New Orleans.

#### 08.07 - Kaméléon

– Projet aux influences diverses (blues, funk, folk, musique orientale, latino, classique) né de l'amitié entre cinq jeunes musiciens belges aux origines culturelles diverses.

– Een project met diverse invloeden (blues, funk, folk, oriëntaalse muziek, latino, klassieke muziek), ontstaan uit de vriendschap tussen vijf jonge Belgische muzikanten met verschillende culturele achtergronden.

#### 15.07 - Azmari

– Voyage entre ethiogroove et afrobeat, sonorités orientales et rythmiques endiablées. Les six musiciens créent une musique à la fois énergique et envoûtante qui vous transportera dans une expérience vibrante et transcendente.

– Een reis tussen ethiogroove en afrobeat, oosterse klanken en uitzinnige ritmes. Deze

zes muzikanten creëren een muziek die zowel energiek als betoverend is, en je meesleept in een levendige en transcendente ervaring.

#### 22.07 - Youssef Swatt's

– Depuis ses premières apparitions dans les capsules « La poignée de punchlines » en 2013, ce rappeur tounaisien a sorti deux albums, dans lesquels il expose ses états d'âme et ses espoirs, avec la poésie et le flow émouvant qui lui sont caractéristiques.

– Sinds zijn eerste optredens in de capsules «La poignée de punchlines» in 2013, heeft deze Doornikse rapper twee albums uitgebracht, waarin hij zijn gemoedstoestanden en hoop blootlegt, met zijn kenmerkende poëzie en ontroerende flow.

#### 29.07 - Awa Keme Kemo

– Huit musiciens de Colombie, Chili, France, Belgique et Argentine ravivent la cumbia traditionnelle et les rythmes afro-colombiens.

– Acht muzikanten uit Colombia, Chili, Frankrijk, België en Argentinië laten traditionele cumbia en Afro-Colombiaanse ritmes herleven.

#### 05.08 - Gustave Brass Band

– Des cuivres, du swag, de magnifiques marcols et une ambiance de folie. Qu'ils jouent leurs compositions ou revisitent des hits à leur façon, ces gaillards ne vous laisseront pas une minute de répit.

– Koperblazers, swag, mooie marcols en een waanzinnige sfeer. Of ze nu hun eigen composities spelen of hits op hun eigen manier brengen, deze jongens gunnen je geen moment adempauze.

#### 12.08 - Phoenician Drive

– À la croisée du Moyen-Orient, d'Afrique du Nord, de la Méditerranée et du rock psychédélique, les Bruxellois de Phoenician Drive mêlent percussions, guitares, oud et tambours orientaux.

– Op het kruispunt van het Midden-Oosten, Noord-Afrika, de Middellandse Zee en psychedelische rock, mixen de Brusselaars van Phoenician

Drive percussies, gitaren, uti en oosterse drums.

#### 19.08 - Aboubakar Traoré

– Originaire du Burkina Faso, Aboubakar Traoré est un prodige du kamélé n'goni et un chanteur exceptionnel. Il conte et renouvelle le répertoire des griots mandingues, dénonce les difficultés de son peuple et rend hommage aux anciens qui ont marqué l'histoire de son pays.

– Aboubakar Traoré, afkomstig uit Burkina Faso, is een kamele n'goni wonderkind en een uitzonderlijk zanger. Hij vertelt verhalen en vernieuwt het repertoire van de Mandingogriots, stelt de moeilijkheden van zijn volk aan de kaak en brengt hulde aan de oudsten die hun stempel hebben gedrukt op de geschiedenis van zijn land.

#### 26.08 - Juicy

– Duo belge aux influences pop, soul et jazz. Après deux EP et des concerts à l'Ancienne Belgique, à Dour ou en première partie d'Angèle, les Juicy élargissent leur palette musicale, mélangent la musique contemporaine avec le jazz et le classique, et mêlent les instruments électroniques et acoustiques.

– Belgisch duo met invloeden uit de pop, soul en jazz. Na twee EP's en concerten in de Ancienne Belgique, op Dourfestival of in het voorprogramma van Angèle, verbreedt Juicy zijn muzikaal palet door hedendaagse muziek te combineren met jazz en klassieke muziek, door zowel elektronische als akoestische instrumenten te gebruiken.



EDN.Bar  
Rue du Chapelain 3  
Gratuit

[www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)  
0496 94 43 18  
[info@escaledunord.net](mailto:info@escaledunord.net)  
Concerts à 19:00

## Coaching et remobilisation pour les jeunes chercheur·euses d'emploi

fr. Trajectoire Jeunes est une antenne de quartier destinée aux jeunes de 18 à 30 ans habitant le quartier Peterbos et ses alentours. Ce été, l'équipe propose des ateliers de coaching et remobilisation pour les jeunes chercheur·euses d'emploi du Peterbos. Ces formations en groupe auront lieu chaque mardi et jeudi de 13h30 à 15h30, dans le cadre du Contrat de quartier durable Peterbos.

### Coaching

- CV et lettre de motivation : 6 et 22 juillet, 3, 17 et 26 août
- Téléphone / emploi : 8 et 27 juillet, 5, 19 et 31 août
- Cibler les entreprises : 13 et 29 juillet, 10 et 24 août, 2 septembre
- Simulation d'entretien : 15 juillet, 12 août et 7 septembre

### Remobilisation

- Ma trajectoire : 6 et 29 juillet, 5 et 26 août, 2 septembre
  - Ma ligne du temps : 8 juillet, 3, 10 et 31 août, 7 septembre
  - Quels sont mes atouts : 13 juillet et 12 août
  - Echec à l'échec : 15 juillet et 17 août
- Combien ça coûte : 22 juillet et 19 août  
Valeur du travail : 27 juillet et 24 août



[jbekis@mlanderlecht.brussels](mailto:jbekis@mlanderlecht.brussels)  
0478 69 01 89

## Vaccination contre le Covid-19 Aide à l'inscription et au transport Coronavaccin: Registratie en hulp bij vervoer

fr. Vous souhaitez vous faire vacciner contre le Covid 19, que ce soit pour la 1<sup>ère</sup> ou la 2<sup>e</sup> injection, mais vous rencontrez des difficultés pour vous inscrire ? N'hésitez pas à contacter le service social au 02 800 07 42 ou 02 524 22 36. Les assistantes sociales vous aideront dans cette démarche

Vous êtes senior et/ou personne en situation de handicap et vous avez des difficultés pour vous déplacer?

Lorsque vous connaissez la date et l'heure de votre rendez-vous, vous pouvez contacter le 0800 98 990 (du lundi au vendredi entre 8h et 16h) pour demander un transport gratuit vers le centre de vaccination.

nl. Wenst u zich te laten vaccineren tegen Covid-19, voor de 1e of de 2e injectie, maar heeft u problemen met uw registratie? Aarzel niet om contact op te nemen met de sociale dienst op 02 800

07 42 of 02 524 22 36. De maatschappelijk werkers zullen u helpen met deze procedure.

Bent u bejaard en/of gehandicapt en kunt u zich moeilijk verplaatsen? Wanneer u de datum en het tijdstip van uw afspraak kent, kunt u het gratis nummer 0800 98 990 bellen (van maandag tot vrijdag tussen 8u en 16u) om gratis vervoer naar het vaccinatiecentrum aan te vragen.

## Staycation Anderlecht

nl. Anderlecht leeft! Dat bewijzen de vele aanvragen die de VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie) kreeg voor zomerprojecten. Maar liefst 15 organisaties en Brusselaars kregen steun om hun zomeridee voor Anderlecht uit te voeren. Zo kan je bijvoorbeeld eind augustus deelnemen aan tweetalige creatieve workshops voor kinderen en jongeren (Resmove Play) of organiseert Circus zonder Handen elke vrijdag in juli en augustus circusworkshops in de Slachthuizen, van 19u tot 21u. Je kan ook op zoek naar paard Akkie en ezel Peer van het project Harige Helden - Dravende Drarries die deze zomer door de Brusselse wijken wandelen om kinderdromen te vervullen.

fr. Ça bouge à Anderlecht. Les nombreuses demandes que la VGC (Commission communautaire flamande) a reçues pour des projets d'été le prouvent. Pas moins de 15 habitant-e-s et associations bruxelloises ont reçu un soutien pour réaliser leur idée d'été pour Anderlecht. Par exemple : à la fin du mois d'août, vous pouvez vous rendre aux ateliers créatifs bilingues pour les enfants et les jeunes (Resmove Play), Circus zonder Handen organise des ateliers cirque tous les vendredis de juillet et d'août de 19 à 21h aux abattoirs. Vous pourrez également voir le cheval Akkie et l'âne Peer du projet Harige Helden - Dravende Drarries qui parcourront les quartiers de Bruxelles pour réaliser les rêves des enfants.



**Voor alle staycation projecten en andere zomeractiviteiten check :  
Pour tous les projets de Staycation et autres activités, consultez [www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)**

## Qui n'a jamais rêvé de voler ?

## Wie droomt er niet van om te vliegen?



fr. Du 12 au 23 juillet, nous invitons les enfants, ados et adultes à prendre de la hauteur en découvrant l'univers du cirque : ateliers de trapèze volant, jonglerie, funambulisme, rola bola (plateau d'équilibre) et bien d'autres ! Avec une bonne dose de confiance (en soi et en ses partenaires de cirque), il deviendra possible de relever des défis étourdissants et de se laisser souffler par de nouvelles sensations : s'élancer dans les airs, trouver un point d'équilibre inattendu... Pas besoin d'avoir pratiqué avant, des professionnel-le-s du cirque seront là pour vous guider ! Cette initiation aux arts du cirque est proposée par les centres culturels de Saint-Gilles (Jacques Franck), Forest (BRASS) et Anderlecht (Escale du Nord), en collaboration avec Cirqu'Conflex, l'asbl Trapèze et la Compagnie Epissure.



**Les ateliers seront ouverts tous les jours du lundi 12 au vendredi 23 juillet de 14h à 18h au parc du Petit Scheut, avenue de Scheut 147. Accès libre et gratuit mais inscription souhaitée : 0496 94 43 18 - [info@escaledunord.net](mailto:info@escaledunord.net)**

nl. Van 12 tot 23 juli nodigen wij kinderen, tieners en volwassenen uit om de hoogte in te gaan en de wereld van het circus te ontdekken: workshops vliegende trapeze, jongleren, koorddansen, rola bola (balance board) en vele andere! Met een flinke dosis vertrouwen (in jezelf en in je circuspartners) wordt het mogelijk om duizelingwekkende uitdagingen aan te gaan en je te laten meeslepen door nieuwe sensaties: je in de lucht te gooien, een onverwacht evenwichtspunt te vinden... Je hoeft niet eerder geoefend te hebben, de circusprofessionals staan klaar om je te begeleiden!



**De ateliers zullen elke dag van maandag 12 tot vrijdag 23 juli open zijn van 14u tot 18u in park Petit Scheut, Scheutlaan 147. Gratis toegang maar registratie is gewenst: 0496 94 43 18 - [info@escaledunord.net](mailto:info@escaledunord.net)**

# Petite Eiland devient le hotspot de l'été

**nl.** Een deel van de Grondelsstraat tussen de Marchantbrug en Studio CityGate wordt tot het einde van de zomer omgetoverd tot een autovrije zone vol activiteiten! Ontdek het enige openluchtzwembad van Brussel, ga fietsen en skaten ver weg van het verkeer, geniet van shows en concerten, neem deel aan een beachvolleybalwedstrijd of geniet van een drankje aan het water!

Vzw Biestebroeck, Entrakt, Sémaphore, Pool is Cool en Sur Le Pont Brussels hebben de handen in elkaar geslagen met de gemeente Anderlecht voor "Petite Eiland", hét zomerevenement dat je niet mag missen!

**Flow** is een openluchtzwembad dat werd aangelegd bij de Marchantbrug en in juli en augustus gratis toegankelijk zal zijn. Je kunt ter plaatse een tijdslot reserveren of op [www.flow.brussels](http://www.flow.brussels). Er worden zwemlessen aangeboden voor volwassenen en kinderen, met voorbehouden tijdsloten voor vrouwen en verschillende culturele activiteiten. Van 1 tot 8 juli kun je ook de geluidsinstallatie van Lina Lapelyté bewonderen in het kader van het Kunstenfestivaldesarts (zie p. 27).

Het **Circlepark** is een volwaardig activiteitenpark op een oude industriezone van 10.000 m<sup>2</sup>. Op het programma elke woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag en zondag van de zomer: pop-up bar, elke zaterdagmiddag een straatkunstfestival (zie p. 10-11), padeltoernooien (een racketsport afgeleid van tennis), beachvolleybaltoernooien, workshops en een tribune met 300 zitplaatsen om concerten, DJ sets en shows bij te wonen.

De **Pierre Marchantbrug**, nu een voetgangers- en fietsersbrug, zal het toneel zijn van talrijke activiteiten. Elke woensdagavond worden er schaakpartijen georganiseerd, of je nu een beginner bent of een genie, iedereen mag deelnemen. Informatie: [info@surlepont.brussels](mailto:info@surlepont.brussels). De vzw Sémaphore organiseert bovendien verschillende activiteiten voor jongeren.

Jong en oud kunnen fietsen huren of gaan skaten. Elke zaterdag en zondag van 10.00 tot 16.00 uur zal een kleine markt met creaties en lokale producten worden opgezet. Elke zaterdagmiddag treden er straatartiesten op (zie p. 10), een klimmuur, boksringen en vele andere activiteiten zullen de hele zomer lang te ontdekken zijn in de **Grondelsstraat!**

↓  
[www.facebook.com/  
PetiteEiland](https://www.facebook.com/PetiteEiland)  
[www.petite-eiland.be](http://www.petite-eiland.be)

**fr.** Entre le pont Marchant et le Studio CityGate, une partie de la rue des Goujons se transforme en zone de loisirs – et sans voiture – jusqu'à la fin de l'été. Découvrez l'unique piscine en plein air de Bruxelles, venez faire du vélo et du skate à l'écart de la circulation, profitez des spectacles et concerts, participez à un match de beach-volley ou sirotez un verre au bord de l'eau !

L'asbl Biestebroeck, Entrakt, Sémaphore, Pool is Cool et Sur Le Pont Brussels se sont associés à la Commune d'Anderlecht pour créer « Petite Eiland », l'événement de l'été à ne pas manquer !

**Flow** est une piscine en plein air installée aux abords du pont Marchant, elle sera accessible gratuitement entre juillet et août. Vous pouvez réserver un créneau horaire directement à la piscine ou sur [www.flow.brussels](http://www.flow.brussels). Des cours de natation pour adultes et pour enfants, avec des créneaux réservés aux femmes, et de nombreuses animations culturelles y seront proposés. Du 1 au 8 juillet, vous pourrez également y admirer l'installation sonore de Lina Lapelyté dans le cadre du Kunstenfestivaldesarts (voir p. 27).

Le **Circle Park** est un véritable parc d'activités aménagé sur une ancienne friche industrielle de 10.000 m<sup>2</sup>. Au programme chaque mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche de l'été : guinguette, festival d'arts de la rue chaque samedi après-midi (voir p. 10-11), tournois de padel (sport raquette dérivé du tennis) et de beach-volley, aire de pétanque, workshops et une tribune de 300 places pour assister à des concerts, des DJ sets et des spectacles.

Devenu une passerelle pour piétons et cyclistes, le **pont Pierre Marchant** sera le théâtre de nombreuses activités. Chaque mercredi soir, des parties d'échecs seront ouvertes à tout le monde, que vous soyez débutant ou génie. Infos : [info@surlepont.brussels](mailto:info@surlepont.brussels). L'asbl Sémaphore organisera également de nombreuses activités pour les jeunes.

Petit·e·s et grand·e·s pourront louer des vélos ou faire du skate. Un petit marché de créations et produits locaux s'y installera tous les samedi et dimanche de 10h à 16h. Des artistes de rue déambuleront chaque samedi après-midi (voir p. 10), un mur d'escalade, des rings de boxe et plein d'autres activités seront à découvrir tout au long de l'été dans la **rue des Goujons !**

## Petite Eiland wordt dé zomerhotspot



01.07 > 31.08

Évasion  
Ontspanning

LE CENTRE CULTUREL D'ANDERLECHT PRÉSENTE

# LES ESCALES ESTIVALES

2021



**CONCERTS GRATUITS**

**CHAQUE JEUDI DE JUILLET ET AOÛT DÈS 18H**  
**EDN.BAR - RUE DU CHAPELAIN 3, ANDERLECHT**

**ESCALE  
DU NORD**

    
0496 94 43 18

Infos et programme sur  
[www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)

Anderslecht  
10  
70

  
FÉDÉRATION  
WALLONIE BRUXELLES

  
Francophonie  
Bruxelles